UNIV. OF CALIF. LIBRARY, LOS ANGELES

H. W. Ralfs.

MATTHEW ARNOLD'S NOTEBOOKS

Digitized by the Internet Archive
in 2008 with funding from
Microsoft Corporation

http://www.archive.org/details/matthewarnoldsno00arno

Walker Sockerell ph.sc.

Matthew Arnold. –

From a photograph by Jarvis, Liverpool.

MATTHEW ARNOLD'S NOTEBOOKS

WITH A PREFACE

BY

THE HON. MRS. WODEHOUSE

AND A PORTRAIT

NEW YORK
THE MACMILLAN CO.
1902

PR
4021
S21
1902

PREFACE

My father used often to say, half jokingly, that if anyone would ever take the trouble to collect all the extracts from various writers which he had copied in his note-books, there would be found a volume of priceless worth. My mother transcribed a great part of the contents of these notebooks after my father's death ; but she died before she could finish this work.

The note-books or Diaries extend over a period of thirty-seven years. They are little, long, narrow books. The space in them is limited, and they served, not only as his record of official engagements, but as his literary note-books, in which were entered any passages that struck him in his daily reading. Certain favourite quotations appear and reappear, and they furnish living illustrations of many of the principles again and again insisted upon in his prose writings. 'One must,

I think,' he says, in his Preface to the first edition of 'Culture and Anarchy,' 'be struck more and more the longer one lives, to find how much, in our present society, a man's life of each day depends for its solidity and value on whether he reads during *that* day, and, far more still, on what he reads during it.' The dictum first laid down in the 'Essays in Criticism' (Preface), and constantly repeated in some form or other, 'that it is the business of criticism to know and make known the best that is known and thought in the world,' is here shown to be his life-long practice. The quotations are in English, French, German, Italian, Latin, and Greek.

In the blank pages at the end of some of the note-books, he made a list of all the books he wished to read during the year. Through those books which he did read he drew a black line; these lists I have reproduced at the end of each year's extracts as they occur. In order to present these note-books in the most characteristic and at the same time a compendious form, it has been decided to take every fifth year, unabridged, from 1863 to 1888, the last year of my father's life, besides the earliest entries, brief and irregular,

between 1852 and 1861, which, together, barely equal in bulk the entries for a single year at a later period. On New Year's Day 1882, he wrote to his sister ('Letters,' ii. 196): 'I am glad to find that in the past year I have at least accomplished more than usual in the way of reading the books which at the beginning of the year I had put down to be read. I always do this, and I do not expect to read all I put down, but sometimes I fall much too short of what I proposed, and this year things have been a good deal better. The importance of reading, not slight stuff to get through the time, but the best that has been written, forces itself upon me more and more every year I live; it is living in good company, the best company, and people are generally quite keen enough, or too keen, about doing that, yet they will not do it in the simplest and best manner by reading. However, if I live to be eighty I shall probably be the only person left in England who reads anything but newspapers and scientific publications.'

Excepting the repetitions of those which are noted as recurring in the same year, the passages are printed precisely in the order in which they stand. They were

written in and out, wherever a convenient space offered itself; but there is a deep unconscious significance in the days chosen for the latest entries. The passage chosen for Sunday, April 15, 1888, is from Ecclesiasticus xxxviii: 'Weep bitterly over the dead, as he is worthy, and then comfort thyself; drive heaviness away: thou shalt not do him good, but hurt thyself.' That Sunday afternoon he died suddenly. For the next Sunday, the Sunday after his burial, he had written these other words from Ecclesiasticus: 'When the dead is at rest, let his remembrance rest; and be comforted for him when his spirit is departed from him.'

ELEANOR WODEHOUSE.

October, 1902.

CONTENTS

PAGE

NOTEBOOKS FOR 1852 AND 1856 1

NOTEBOOK FOR 1857 2

" " 1858 4

" " 1859 9

" " 1860 11

" " 1861 14

" " 1863 17

" " 1868 23

" " 1873 58

" " 1878 76

" " 1883 104

" " 1888 127

PORTRAIT OF MATTHEW ARNOLD . . *Frontispiece*
(*From a Photograph*)

FACSIMILE PAGES FROM NOTEBOOKS *To face p.* 28

MATTHEW ARNOLD'S NOTEBOOKS

1852

Il m'a souvent passé par l'esprit, dit Gonville, que les hommes ont leurs propriétés à peu près comme les herbes, et que leur bonheur consiste d'avoir été destinés ou de s'être destinés eux-mêmes aux choses pour lesquelles ils étaient nés.

1856

Vera hominis felicitas et beatitudo in solâ sapientiâ et veri cognitione consistit.

Je n'appelle prière un choix et un arrangement de paroles lancées vers le ciel, mais un entretien de la pensée avec l'idéal de lumière et de perfections infinies.

1857

Χαίρετε. Χαίρειν δ' ὅστις δύναται καὶ ξυντυχίᾳ μήτινι κάμνει θνητῶν, εὐδαίμονα πράσσει. *Eurip.*

Κρείσσων γὰρ Ἄιδᾳ
κεύθων ὁ νοσῶν μάταν. *Sophocl*

. . . Qui sibi fidit
Dux regit examen.

Secundum propositum nostrum est cursus profectûs nostri.

Semper aliquid certi proponendum est.

Ein unnütz Leben ist ein früher Tod.

Das Wenige verschwindet leicht dem Blicke
Der vorwärts sieht wie viel noch übrig bleibt.

Le travail qui creuse, l'attention qui concentre, la puissance de talent qui réalise.

Omni die renovare debem is propositum nostrum, dicentes 'nunc hodiè perfectè incipiamus, quia nihil est, quod hactenus fecimus.'

Rarò etiam unum vitium perfectè vincimus, et ad quotidianum profectum non accendimur: ideo frigidi et tepidi remanemus.

1858

Omai convien che tu così ti spoltre,
Disse 'l Maestro: chè, seggendo in piuma,
In fama non si vien, ne sotto coltre.

Inferno, xxiv.

Lascio lo fele, e vo pei dolci pomi,
Promessi a me per lo verace Duca;
Ma fino al centro pria convien ch' io tomi.

[H. Heine.]

E più l' ingegno affreno ch' io non soglio,
Perchè non corra, che virtù nol guidi;
Si che, se stella buona, o miglior cosa
M' ha dato il ben, ch' io stesso nol m' invidi.

Es ist besser das geringste Ding von der Welt zu thun, als eine halbe Stunde für gering halten.

Πολυμαθίη νόον οὐ διδάσκει.

Ζῶμεν τὸν ἐκείνων θάνατον,
τεθνήκαμεν δὲ τὸν ἐκείνων βίον.

Weil es nun einmal ein verschrobenes Publicum giebt, das seiner Natur nach nur an verschnörkelter Musick Vergnügen findet, so soll man, nach Aristoteles, ihm da wo es an Festen Vergnügen und Erholung sucht, auch solche minder gute Musick bieten, es nicht durch ganz gute Musick langweilen und bessern wollen.

Non arctandus est mundus ad angustias intellectûs, sed expandendus intellectus ad mundi imaginem recipiendam.

Scientiæ non per arrogantiam in humani ingenii cellulis, sed submissè in mundo majore quærendæ sunt.

Science is the edifice of the world in the human mind.

The στάσιμον was, amid the press and tumult of the action, to maintain that composure of mind which the Greeks deemed indispensable to the enjoyment of a work of art.

The 3 tokens of genius: extraordinary understanding, extraordinary conduct, and extraordinary exertion.

The 3 things that improve genius: proper exertion, frequent exertion and successful exertion.

The 3 things that support genius: prosperity, social acquaintance, and applause.

The 3 pillars of judgment: bold design, frequent practice, and frequent mistakes.

The 3 pillars of learning: seeing much, suffering much, and studying much.

The 3 embellishments of song: fine invention, happy subject, and masterly harmonious composition.

That which Kant affirmed to be prior to all knowledge is not itself knowledge, but consists of the knowledge-forming faculties, which in themselves are empty. These pure faculties are called by him the 'pure reason.' This consists of powers that constitute man *as* man, the essence of humanity. The conditions which, as necessary functions, precede experience, Kant called 'transcendental.'

Bacon asked how and by what means are natural phenomena possible: Kant asked how and by what means are physics, mathematics, and metaphysics possible.

Bacon discovered the empirical philosophy: Kant, the transcendental or critical philosophy.

Wenn der Zuschauer mit dem Tragischen Helden zusammenfliesst, so verschwindet vor *der Wonne, welche dieses Heraustreten aus den eignen Selbst begleitet*, das Gefühl der Pein welches ἀυτὸ τὸ πάθος an sich erregen konnte.

Nachdem ein Mitleid der eigne Selbst zum Selbst der ganzen Menschheit erweitert worden, *es sich den furchtbar erhabenen Gesetzen des Alls* und ihrer die Menschheit umfassenden unbegreiflichen Macht *von Angesicht zu Angesicht gegenüberstellt* und *sich von derjenigen Art der Furcht durchdringen fühlt, welche, als ekstatischer Schauder vor dem All*, zugleich in höchster und ungetrübter Weise *hedonisch ist.*

What is the cause of this love for pain, in this modification of it? It is, says St. Augustine, because *Jemand will zwar nicht leidend aber wohl mitleidend sein*; and this desire springs *aus dem Quell hingebender Menschenliebe.*

Die Tragödie, nach Aristoteles, muss dem Menschen sein Verhältniss zum All so darstellen, dass *die von dorther auf ihn drückende Empfindung*, unter denen Wucht die Menge dumpf dahinwandelt, (während die edlern Gemüther sich gegen dieselbe eben an Religion

und Philosophie aufzurichten streben) *für Augenblicke in lustvoller Schaudern ausbreche.*

Katharsis: eine Behandlung des Beklommenen, welche das ihn beklemmende Element nicht *zurückzudrängen* sucht, sondern es *aufregen*, hervortreiben, und dadurch Erleichterung bewirken will.

1859

Semper aliquid certi proponendum est.

Il ben richiesto al vero, e al trastullo.

Tu te sentiras heureux à mesure que tu découvriras, dans l'art, des sources d'émotion, de recueillement et d'enthousiasme que tu ne fais encore que deviner.

Je fais des vers, pour le besoin de me décoller l'esprit et les pieds de la terre où l'on marche.

Je désire des conditions d'existence assez stables et assez douces pour me permettre de faire, de mon talent, le résumé de ma valeur intellectuelle et morale.

Les saines habitudes de la maturité.

Des jours de foi, de santé, d'émotion que je traverse ne me sont pas envoyés pour que j'en attende le résultat, incertain par rapport à mon progrès futur.

Songe à tous ces vaillans artistes du passée qui traversèrent des maux si grands, des revers si tragiques ou des souffrances si amères, sans jamais trouver l'heure bienfaisante où ils eussent savouré la fortune et la gloire. Ils ont produit quand même ; ils ont été féconds et inspirés dans la tourmente.

1860

Vitam æternam dedit nobis Deus, et hæc vita in Filio ejus est.

Qui habet Filium, habet vitam; qui non habet Filium, vitam non habet.

Il existe en dehors de l'Eglise un certain nombre d'âmes, qui ont conservé un très vif sentiment des misères morales de notre temps, et gardé le désir d'y porter remède.

Où l'école de l'Encyclopédie n'avait vu qu'un amas incohérent de superstitions barbares, ils ont reconnu la plus grande religion qui eût jamais aspiré à faire le bonheur du monde.

Let him reflect on the transmigrations of men caused by their sinful deeds, on their downfall into a region of darkness, and their torments in the mansion of Yama;

On their separation from those whom they love, and their union with those whom they hate, on their strength

overpowered by old age, and their bodies racked by disease;

On their agonising departure from this corporeal frame, their formation again in the womb, and the glidings of this vital spirit through the thousand millions of passages;

On the misery attached to embodied spirits from a violation of their duties, and the imperishable bliss attached to them from their abundant performance of all duties.

Wir aber, wie ich nun immer deutlicher von Polygnot und Homer lerne, die Hölle eigentlich hier oben vorzustellen haben.

Ne soyez pas inquiet ni découragé de votre avenir. Il sera beau s'il est utile, car voyez-vous, je vais vous tenir un langage tout opposé à celui du monde. D'autres vous diront: Sacrifiez tout à l'ambition. Moi, je vous dis: Sacrifiez avant tout l'ambition, comme l'entend le monde; c'est-à-dire ne vous souciez ni de fortune ni de renommée; marchez droit vers un seul but, celui d'éclairer vos semblables, n'importe dans quelle condition et par quel moyen.

Pour moi, je ne connais que deux choses, et ces deux

choses ne font qu'un seul et même précepte : aimer l'humanité, et ne tenir aucun compte de ses préjugés. Mépriser l'erreur, c'est vouloir l'homme, n'est-il-pas ? Quant au temps perdu que vous regrettez, vous êtes assez jeune pour le regagner amplement. Moi aussi, j'ai été un peu frivole : et puis, après avoir un peu follement dépensé mes belles années, je me suis relevé, et je marche. Je suis vigoureusement constitué ; vous l'êtes aussi. Je travaille douze heures par jour, et cela est possible à quiconque n'est pas chétif et souffreteux. Jetez-vous dans l'étude, et laissez les incapables chercher le plaisir. Ils ne le trouveront pas où ils croient, et vous le trouverez où il est, c'est-à-dire dans la paix de la conscience et dans l'exercice des nobles facultés.

By meditating on the Divine essence, let him extinguish all qualities repugnant to the nature of God.

Let him observe, with extreme application of mind, the progress of this internal spirit through various bodies, high and low, a progress hard to be discerned by men with unimproved intellects.

He who fully understands the perpetual omnipresence of God can be led no more captive by criminal acts.

1861

Σπάρταν ἔλαχες, Σπάρταν κόσμει.

Le péché n'a ni être ni subsistence, et ne peut produire que le mal, en réduisant au néant ceux qui le commettent.

N'estimons rien de grand que ce qui nous manque encore.

Les péchés (même véniels) privent l'âme de la familiarité de Dieu ; ils rendent l'esprit paresseux et languissant à faire le bien.

Toutes les choses que la nature aime, elle se les réserve à elle seule, sans en vouloir faire part à d'autres ; mais la grâce ne veut pas jouir seule de son amour : elle le communique.

Nous nous mêlons de beaucoup de choses sans nécessité.

The *love of good*, without which is no working.

L'homme est véritablement un composé d'éternité et de temps ; plus il s'attache aux choses temporelles et s'y repose, plus il s'éloigne des choses éternelles.

La foi, véritable attraction spirituelle qui fait que l'âme gravite sans cesse vers le foyer divin, dont elle émane.

καλοὶ οἱ νόμοι σφόδρ' εἰσίν, ὃ δ' ὁρῶν τοὺς νόμους λίαν ἀκριβῶς συκοφάντης φαίνεται.

Il faut que les esprits soient satisfaits et s'élèvent en même temps que les intérêts se sentent garantis et se confient.

Knowledge dwells
In heads replete with thoughts of other men ;
Wisdom, in minds attentive to their own.

Gerson said :

The reformation of the Church must have its beginning among the young children.

In a letter to the students of the College of Navarre, written from Bruges, he says :

Credendum est quod in tantâ angustiâ temporis, et inter tot animarum pericula non multum placebit ludere, ne dicam phantasiari, circa ea quæ prorsus supervacua sunt.

Il faut tâcher d'être bon, d'adoucir son caractère, de calmer ses passions, de posséder son âme, d'écarter les haines injustes, d'attendrir son humeur autant que cela est en nous, et quand on ne le peut pas, de sauver du moins son esprit du désordre de son cœur, d'affranchir ses jugements de la tyrannie des passions.

Vauvenargues (died at 32),

n'aspirant qu'à être étendu et conciliant !

Le laisser aller est dangereux dans le bonheur ; il l'est bien plus dans le malheur. Quand je suis malheureux, je tire l'épée de son fourreau et je combats ma peine à outrance. *Bonstetten* (died at 86).

1863

Semper aliquid certi proponendum est.

Le sens précis de ces compositions [the Prophets of Michael Angelo] nous échappera probablement toujours : mais aussi longtemps qu'il y aura des hommes, elles attireront, *comme c'est le but de l'art*, les esprits vers le monde obscur de l'idéal.

Je vois avec joie la solitude se faire autour de moi : c'est mon élément, ma vie. On ne fait rien qu'avec la solitude : c'est mon grand axiome. Un homme se fait en dedans de lui et non en dehors.

Parler et écrire, vivre solitaire et dans l'étude, voilà mon âme tout entière. Du reste, l'avenir achèvera de me justifier, et encore plus le jugement de Dieu. Un homme a toujours son heure : il suffit qu'il l'attende, et qu'il ne fasse rien contre la Providence.

Se retirer en soi et en Dieu est la plus grande force qui soit au monde. *Lacordaire.*

Aimer le beau avec passion, et par la beauté atteindre à la grandeur !

Chez les Grecs, l'idéal passait dans la vie, parce qu'ils savaient tout simplifier, même le bonheur.

Polygnote, qui précéda Phidias, alla moins loin que lui : il eut le grand style, mais non cette souplesse divine qui constitue la perfection.

Les races pétrifiées dans le dogme ou démoralisées par le luxe, sont impropres à la conduite de la civilisation. L'absorption hiératique ou marchande amoindrit le rayonnement d'un peuple, abaisse son horizon en abaissant son niveau, et lui retire cette intelligence du but universel, qui fait les nations missionaires.

La grandeur et la beauté de la France c'est qu'elle prend moins de ventre que les autres peuples. Elle est la première éveillée, la dernière endormie. Elle va en avant. Elle est chercheuse. Cela tient à ce qu'elle est artiste. Les peuples artistes sont aussi les peuples conséquents. Aimer la beauté, c'est voir la lumière ; car le beau n'est autre chose que la cime du vrai. Ainsi, la poésie d'un peuple est l'élément de son progrès.

Les Misérables, ix. 199.

Elever et cultiver les esprits, vulgariser les grands résultats des sciences naturelles et philologiques, tel est le seul moyen de faire comprendre et accepter les idées nouvelles de la critique.

Heine on the Bible Society.

Les propagateurs de la Bible fondent le règne du pur sentiment religieux, de l'amour du prochain, de la vraie moralité enfin, qui ne peut être enseignée par des formules scolastico-dogmatiques, mais seulement par des images et des exemples, tels qu'il s'en trouve dans ce saint et beau livre d'éducation écrit pour des enfans de tout âge, et que nous appelons la Bible.

Quiconque s'imagine le pouvoir mieux écrire ne l'entend pas. *Fleury (Preface) on the Gospel.*

Le retranchement de l'inutile, le manque même du nécessaire relatif, est la grande route du détachement chrétien, comme de la force antique.

En général, les grands hommes de l'antiquité ont été pauvres. Aujourd'hui tout le monde échoue là ; on ne sait plus vivre de peu.

Un rare esprit d'ordre et de méthode, un goût passionné pour le bon arrangement de toutes choses.

Lacordaire.

That perpetual stream of thought in the human mind which is the subject of disciplinarian treatment—its susceptibility to every call and image, its liability to slide into endless barren inconsecutiveness. Only by the force of the will is this quick element of thought to be mastered, made to go in one direction, stopped in others. *Card. Wiseman.*

'Car les diligences anglaises offrent aux voyageurs l'avantage de les laisser complètement à decouvert.'

The Provincial of the Order of Passionists in England.

Le siècle tend vers je ne sais quel inconnu—and the Church of Rome appears alone in possession of this inconnu—giving, *elle seule*, un essor libre et régulier aux sentiments intimes d'adoration, de mysticisme, de tendresse, et à tant d'autres sentiments qui peuvent s'appeler plus spécialement catholiques.

Newman, in his letter to Jelf.

Pilate said: What is truth?

Jesus answered: Truth cometh from heaven. La vérité vient du ciel.

Pilate said: Il n'y a donc pas de vérité sur la terre?

Gospel of Nicodemus.

ἡ ἀλήθειά ἐστιν ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγει ὁ Χριστός· ἐγώ εἰμι ἡ ἀλήθεια ὃς λαλῶ τὴν ἀλήθειαν, καὶ πῶς ἐν γῇ κρίνεται ἡ ἀλήθεια παρὰ τῶν ἐχόντων γηΐνην ἐξουσίαν;

Manning says:

When Judaism passed away, nationalism became a heresy within the kingdom of God. It is the mark of heresy to be national and local, as it is of the one universal kingdom to know of no distinction of nations.

Dublin Review after the Malines Congress:

We are apt to be cowed and scared by the lordly oppression of public opinion and not to bear ourselves as men in the face of the anti-Catholic society of England. It is good to have an habitual consciousness that the public opinion of Catholic Europe looks upon Protestant England with a mixture of impatience and compassion which more than balances the arrogance of the English people towards the Catholic Church in these countries.

The generalities on which the American Declaration of Independence was grounded were of English growth. We do not use such phrases now, because they do not suit us; and they do not suit us, because experience shows that they are not true. The experience which shows us that they are not true is that of nearly two generations spent in *practical reforms* of unequalle extent and importance.

1868

Turn not to the right hand nor to the left; remove thy foot from evil.

Semper aliquid certi proponendum est.

Ponder the path of thy feet, and let all thy ways be established.

He can never be good that is not *obstinate* in doing what he knows he ought to do.

Omai convien che tu così ti spoltre.

> Schaff! das Tagwerk meiner Hände,
> Hohes Glück, dass ich's vollende!

How much more time than is necessary do we spend in sleep, forgetting that the sleeping fox catches no poultry, and that there will be sleeping enough in the grave!

Die Hauptsache ist, dass man lerne sich selbst zu beherrschen.

The way of the slothful man is as an hedge of thorns.

Es ist besser das geringste Ding von der Welt zu thun, als eine halbe Stunde für gering halten.

By thy commandments is thy servant warned, and in keeping of them there is great reward.

He that keepeth the law, happy is he.

It is joy to the just to do judgment.

He that keepeth the commandment keepeth his own soul; he that keepeth understanding shall find good.

They that deny themselves will be sure to find their strength increased, their affections raised, and their inward peace continually augmented.

When thou dost purpose aught, within thy power,
Be sure thou do it, though it be but small;
Constancy knits the bones and makes us stour

Bonus et devotus homo opera sua prius intus disponit quæ foris agere debet.

Quis habet fortius certamen, quam qui nititur vincere se ipsum? Et hoc deberet esse negotium nostrum; vincere videlicet se ipsum, et quotidie se ipso fortiorem fieri, atque in melius proficere.

πᾶν τὸ βέλτιστον φαινόμενον ἔστω σοι νόμος ἀπαράβατος.

ὅσα προτίθεται, τούτοις, ὡς νόμοις, ὡς ἀσεβήσων ἂν παραβῇς, ἔμμενε.

Σωκράτης οὕτως ἀπετελέσθη, ἐπὶ πάντων τῶν προσαγομένων αὐτῷ μηδενὶ ἄλλῳ προσέχων ἢ τῷ λόγῳ.

τί βούλομαι; καταμαθεῖν τὴν φύσιν καὶ ταύτῃ ἕπεσθαι.

Blessed is the man that heareth me, watching daily at my gates, waiting at the posts of my doors!

For whoso findeth me, findeth life.

The fruit of the righteous is a tree of life.

The recompence of a man's hands shall be rendered unto him.

To the counsellors of peace is joy.

In the way of righteousness is life, and in the pathway thereof there is no death.

Slothfulness casteth into a deep sleep, and an idle soul shall suffer hunger.

He that is slothful in his work is brother to him that is a great waster.

Bernarde, ad quid venisti ?

Doing the will of God from the heart !

La tendance à l'ordre, ne peut-elle faire une partie essentielle de nos inclinations, de notre instinct, comme la tendance à la conservation, à la reproduction ?

He that will not obey the laws of God must obey his own passions, which are the worst tyrants ; he must obey the world, and the humours of others. In short, to serve God is perfect freedom ; all else is mere slavery, let the world call it what they please.

Lo, I come, to do thy will, O God.

Numquam sis ex toto otiosus, sed aut legens, aut scribens, aut orans, aut meditans, aut aliquid utilitatis pro communi laborans. (Repeated.)

True piety is *acting what one knows.*

If it were as easy to persuade men to *do* what they know they ought to do, as it is to convince them that such things are fit and necessary.

Grant that I may this day omit no part of my duty.

Give thyself wholly to these things, that thy profiting may appear to all.

I do nothing of myself. If I honour myself, my honour is nothing.

God grant that I may do so; and I pray God preserve me from ease, idleness, and trifling away my precious time.—Bp. Wilson.

> A better conquest never canst thou make,
> Than arm thy constant and thy nobler parts
> Against all giddy loose suggestions.

The spirit of man is the candle of the Lord, searching all the inward parts.

He that followeth after righteousness and mercy, findeth life, righteousness, and honour.

Whoso keepeth his mouth and his tongue, keepeth his soul from troubles.

Si te ipsum in aliquo quæris, statim in te deficis et arescis.

παντὸς καλοῦ κτήματος πόνος προηγεῖται ὁ κατ' ἐγκράτειαν.

We are commanded to deny ourselves in all the ways of false satisfactions, that we may be able to take pleasure in the ways of God.

Jan. 4.—*Little Basil died.*

Formerly, la critique n'était que l'art de tout discuter ; *now*, la critique est l'art de tout comprendre et de tout expliquer par l'histoire.

Blessed is the man whose strength is in thee, in whose heart are thy ways.

The spirit of man is the candle of the Lord, searching all the inward parts.

He that followeth after righteousness and mercy, findeth life, righteousness, and honour

Whoso keepeth his mouth and his tongue, keepeth his soul from troubles

1 Wednesday—JAN

Si te ipsum in aliquo quæres, statim in te deficis et errores.

2 Thursday

παντὸς καλοῦ κτήματος πόνος προηγεῖται ὁ καλ' ἐργάτειαν

3 Friday

We are commanded to deny ourselves in all the ways of false satisfaction, that we may be able to take pleasure in the ways of God.

4 Saturday

Little Basil died

22 Su.

When the dead is at rest, let his remembrance rest, and be comforted for him when his spirit is departed from him Eccl.us XXXVIII

23 M.

24 Tu.

25 W.

26 Th.

27 F.

28 S.

There is nothing sweeter than to take heed unto the commandments of the Lord.

Resistendo passionibus invenitur vera pax cordis, non autem eis serviendo.

Homo remissus et suum propositum deserens varie tentatur.

Deberet se in Deo homo taliter firmare, ut non esset ei necesse multas humanas consolationes quærere.

Jan. 11.—*Dear little Basil was buried.*

Whosoever shall humble himself as this little child the same is greatest in the Kingdom of Heaven.

Resiste in principio inclinationi tuæ, et malam dedisce consuetudinem.

Si omni anno unum vitium exstirparemus, cito viri perfecti efficeremur.

O si adverteres, quantam tibi pacem et aliis lætitiam faceres, te ipsum bene habendo!

Si essemus nobis ipsis magis mortui, et in terrenis minus implicati, tunc possemus etiam divina sapere.

Ce qui fait la noblesse de l'homme, c'est le devoir et la raison ; il n'est grand en réalité que quand *il sacrifie ses entraînements à une fin voulue et désintéressée.*

An approving conscience is the sense of harmony of the personal will of man with that impersonal light which is in him, representative of the will of God.

I came, not to do mine own will, but the will of him that sent me.

Thou, O God, dost save both man and beast.
Thou givest them drink of thy pleasures, as out of a river.

With thee is the well of life : And in thy light shall we see light.

My mouth praiseth thee with joyful lips, when I remember thee upon my bed, and think upon thee in the night-watches.

He only is my rock and my salvation : he is my defence ; I shall not be moved.

L'œuvre de notre perfectionnement est une œuvre collective et éternelle.

Bonus homo nulli invidet, quia nullum privatum gaudium amat.

Le but essentiel de l'art est d'élever l'homme au dessus de la vie vulgaire, et de réveiller en lui le sentiment de son origine céleste.

Thorns and snares are in the way of the froward; he that doth *keep his soul* shall be far from there.

Mane propone, vespere discute mores tuos, qualis hodie fuisti in verbo, opere, et cogitatione.

Melius est latere et sui curam agere, quam se neglecto signa facere.

Tu intende illis, quæ tibi præcipit Deus.

Let another man praise thee, and not thine own mouth; a stranger, and not thine own lips. (Twice repeated.)

οὗ ἐπιθυμοῦμέν τε καί φαμεν ἐρασταὶ εἶναι, φρονήσεως.

Great peace have they which love thy law, and nothing shall make them stumble.

Nemo securè apparet, nisi qui libenter latet.
Nemo securè præest, nisi qui libenter subest.

Si fortiter proponens sæpe deficit, quid ille, qui rarò aut minus fixè aliquid proponit?

Through thee have I been holden up ever since I was born; thou art he that hath blessed me from my mother's womb; my praise shall be always of thee.

Væ nobis, si volumus declinare ad quietem, quasi jam pax sit et securitas, cum necdum appareat vestigium veræ sanctitatis in conversatione nostrâ.

O taste and see how gracious the Lord is! blessed is the man that trusteth in him.

My God is the rock of my refuge; in the multitude of the sorrows which I have in my heart thy comforts refresh my soul.

Vigilandum est et orandum, ne tempus otiosè transeat.

Utinam per unum diem bene essemus conversati in hoc mundo !

Honour the Lord, not doing thine own ways, nor finding thine own pleasure, nor speaking thine own words.

Quanto quisque plus sibi moritur, tanto magis Deo vivere incipit. (Repeated.)

Pone te primus in pace, et tunc poteris alios pacificare.

Good Friday

By means of death for the redemption of the transgressors.

Sophocles : le modèle de l'homme idéal, la plénitude et l'élévation du développement intellectuel, la noblesse inaltérable de la beauté virile.

Vellem me pluries tacuisse, et inter homines non fuisse !

Sophocle chante l'humanité à l'heure où elle se dégage des fatalités sombres et se dirige librement vers la lumière. On trouve dans lui un mélange de vigueur et de sérénité.

La lettre n'est pas l'esprit et la Bible n'est pas la religion. Le christianisme existait avant que les évangélistes et les apôtres eussent écrit.

Lessing se représentait Dieu comme l'âme du grand tout, et l'univers comme un organisme, comme un corps animé par un principe infini de vie et de mouvement.

Lessing a pratiqué la sagesse de Socrate, laquelle se contente de questionner la vie et le monde, et de tenir soigneusement registre de leurs réponses, mais sans se flatter d'avoir toujours bien entendu.

Lessing croit que l'ordre universel est un bien et qu'il y a du bonheur dans la vérité.

Tout change incessament, et tout s'améliore en changeant.

Si portari vis, porta et alium. Sunt, qui seipsos in pace tenent, et cum aliis etiam pacem habent.

Non est alia via ad vitam et ad veram internam pacem, nisi via sanctæ crucis et quotidianæ mortificationis.

Quid illud summè necessarium ? Ut homo omnibus relictis se relinquat et a se totaliter exeat, nihilque de privato amore retineat.

Et quanto altius quis in spiritu profecerit, tanto graviores cruces semper inveniet; quia exilii sui pœna magis ex amore crescit.

Post concupiscentias tuas ne eas et a voluntate tuâ avertere.

τῆς σαρκὸς πρόνοιαν μὴ ποιεῖσθε εἰς ἐπιθυμίας.

They who give themselves up to pleasure are making themselves chains not easy to be broken.

Love is collectively the desire in men that good should be for ever present to them.

ἅπαντα καίρῳ χάριν ἔχει τρυγώμενα.

La condition essentielle de l'art classique—un cadre fini, laissant place à toutes les délicatesses de l'exécution. L'avenir est de ce côté, car ainsi est appelé et provoqué le progrès de tous les arts.

μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες, ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι.

ἀνδρὸς χαρακτὴρ ἐκ λόγου γνωρίζεται.

Gracious and merciful is the Lord, long suffering and of great goodness.

L'art était pour l'Italie la réalisation du beau, non un caprice futile. Avant tout autre pays en Europe, l'Italie attacha un sens au mot de gloire, et travailla pour la postérité.

For thy sake !
A servant, with this clause,
Makes drudgery divine.
Who sweeps a room, as for God's laws,
Makes that *and the action* fine.

ἄρεσκε πᾶσι καὶ σὺ μὴ σαυτῷ μόνῳ.

Let the heart of them rejoice that seek the Lord.
Seek the Lord and his strength: seek his face evermore.

Next to sincerity, remember still,
Thou must resolve upon integrity.
God will have *all* thou hast—thy mind, thy will,
Thy thoughts, thy words, thy works.

The Lord is loving unto every man, and his mercy is over all his works.

Forte serva propositum et intentionem rectam ad Deum.

ἡ μωρία δίδωσιν ἀνθρώποις κακά.

ζῶμεν πρὸς αὐτὴν τὴν τύχην οἱ σώφρονες.

δύναται τὸ πλουτεῖν καὶ φιλανθρώπους ποιεῖν.
ἡ πενία ἀγνώμονάς γε τοὺς πολλοὺς ποιεῖ.

The scope of Christ's life and death:
'That your faith and hope might be in God.'

θεὸς πέφυκεν ὅτι οὐδὲν δρᾷ κακόν. (Repeated.)

θέλων καλῶς ζῆν μὴ τὰ τῶν φαύλων φρόνει.
θέλομεν καλῶς ζῆν πάντες, ἀλλ' οὐ δυνάμεθα.

Be stedfast in thy covenant and be conversant therein, and wax old in thy work.

The more graces a man has received, the more reason he has to fear, and the greater obligation to labour for God.

Marvel not at the works of sinners, but trust in the Lord and abide in thy labour.

Look up to God at all times, and he will, as in a glass, discover what is fit to be done.

δρυὸς πεσούσης πᾶς ἀνὴρ ξυλεύεται.

Suaviter requiesces si cor tuum te non reprehenderit.

Habe bonam conscientiam et semper habebis lætitiam.

Une vie laborieuse, une succession de travaux qui remplissent et moralisent les jours !

χεῖρ χεῖρα νίπτει, δάκτυλοι δὲ δακτύλους.

λιμὴν ἀτυχίας ἐστὶν ἀνθρώποις τέχνη.

ὁτ' εὐτυχεῖς, μάλιστα μὴ φρόνει μέγα.

ὁ νοῦς γὰρ ἡμῶν ἐστὶν ἐν ἑκάστῳ θεός.

ἀνὴρ γὰρ ἄνδρα καὶ πόλις σώζει πόλιν.

ἐν μυρίοισι τὰ καλὰ γίγνεται πόνοις.
ἔργοις φιλόπονος ἴσθι μὴ λόγοις μόνον.

L'uniformité était la vertu favorite de Dom Rivet et le caractère propre qui le distinguait. Il avait comme fixé la légèreté si naturelle à l'homme.

Beatum et verum solatium, quod intus a veritate percipitur.

Tua voluntas mea sit, et mea voluntas tuam semper sequatur et optimè ei concordet.

In abscissione omnium infimarum delectationum erit benedictio tua.

Ce que Socrate cultivait, en lui-même et dans les autres, c'est *cette force qui fait l'empire sur soi* ; c'est le fond de sa morale.

Un avare n'est pas plus jaloux de son trésor que Dom Rivet l'était de son temps : il en ménageait tous les moments avec une sage économie.

Il est bien des ressources dans un homme laborieux qui connaît le prix du temps, et qui dans la distribution qu'il en fait met tous les moments à profit.

Non totus mundus eriget, quem veritas sibi subjecit ; nec omnium laudantium ore movebitur, qui totam spem suam in Deo firmavit.

σαυτὸν φύλαττε τοῖς τρόποις ἐλεύθερον.
τέθνηκεν ἀνθρώποισιν ἅπασα χάρις.

βίος ἐστὶν ἄν τις τῷ βίῳ χαίρῃ βιῶν.
Der Zweck des Lebens ist das Leben selbst.

Il faut savoir vivre de peu, désirer peu, ne rien devoir, ne faire tort, dans aucun genre, à qui que ce soit, ne se point faire tort à soi-même.

Le faible, que nous dédaignons, nous est d'ordinaire supérieur, la somme de vertu étant, chez ceux qui obéissent (servantes, ouvriers, soldats, marins, etc.), plus grande que chez ceux qui commandent et jouissent.

L'étude, qui pour la plupart des hommes n'est qu'un amusement frivole et souvent dangereux, était pour Dom Rivet une occupation sérieuse consacrée par la religion.

ἰσότητα δ' αἱροῦ, καὶ πλεονεξίαν φύγε.

Si ambulas ab intra, non multum ponderabis volantia verba ab extra.

Les Grâces étaient chez les Grecs le symbole de cette harmonie sociale qu'établissent la bienveillance et la mutuelle sympathie.

He that is slow to anger is better than the mighty, and he that ruleth his spirit than he that taketh a city. (Repeated.)

τὸ ἐν Δελφοῖς γράμμα—
σωφροσύνην ἀσκεῖν καὶ δικαιοσύνην.

People have no conception of the one only solid basis: inward truth, rectitude, and the fear of God. *B.*

How much is knowledge to be dreaded when our works are not answerable!

By our proficiency we know that we are in the way to heaven, as we know a tree is alive by its daily growth.

To him that overcometh, God will give to eat of the tree of life.

γηράσκω δ' αἰεὶ πολλὰ διδασκόμενος. *Solon.*

De sérieux et de suite dans les idées!

ὄνειδος αἰσχρὸς βίος ὅμως κἂν ἡδὺς ᾖ.

Should one not labour day and night, and deny inclination, in order to develope and work out reality and right? *B.*

Res ipsa, quæ nunc religio Christiana nuncupatur, erat apud antiquos, nec abfuit ab initio generis humani quousque Christus veniret in carnem, unde vera religio quæ jam erat cœpit appellari Christiana.

Let me not falter nor slide away from the great end of knowing God. Let not the joys, or honours, or vanities of the world enfeeble or darken my spirit.

Let me ever feel that I can only perceive and know God in so far as mine is a living soul, and lives, moves, and has its being in him. *B.*

Oportet te viriliter omnia pertransire et potenti manu uti adversus objecta.

θεόθεν ἐραίμαν καλῶν,
δυνατὰ μαιόμενος ἐν ἡλικίᾳ !

Vincenti datur manna, et torpenti relinquitur multa miseria.

τέχναι δ' ἑτέρων ἔτεραι· χρὴ δ' ἐν εὐθείαις ὁδοῖς στείχοντα μάρνασθαι φυᾷ.

The aim is to understand myself and the age, to apprehend what is the prime need of each, and to administer according to our ability to that need. *B.*

The indestructible in the lapse of centuries, those eternal objects of all human meditation — *religion*, language, art, *civil polity*. *B.*

My view of our system of learning, and of German mental activity generally, has been confirmed. Each labours mentally for himself, forgetting the general cause. While the present generation has its crying needs, we of this same generation are filling storehouses with provision for future centuries. *B.*

It is too true that our own class, the guild of the studious, does too little with the object of working upon the nation. *B.*

My earliest purpose in life—to bring over into my own knowledge and into my own fatherland the language and the spirit of the solemn and distant East. *B.*

The revelation of God in man's energies and efforts, his firm path through the stream of ages, I long to trace and recognise as far as may be permitted to me. *B.*

Solon knew that he himself, wishing to educate truly the citizen of the state, could no more than the teacher who aims at the highest end of education look forward to a *speedy* result corresponding to his efforts.

The *consciousness of the divine*, which, according to universal tradition, the Greeks brought with them as a common inheritance from the seat of the Aryan races to Greece.

Stirb und werde !
Denn so lang du das nicht hast,
Bist du nur ein trüber Gast
Auf der dunkeln Erde.

Congruere cum cogitatione magna voluptas corporis non potest.

Somni et vini sit abstinentissimus, quæ utraque sunt inimicissima diligentiæ.

Sit a venereis amoribus aversus ; quibus si se dediderit, non aliud quidquam possit cogitare quam illud quod diligit.

In quâlibet causâ intra cum Moyse in tabernaculum ad consulendum Dominum.

Es ist ein Artikel meines Glaubens, dass wir durch Standhaftigkeit und Treue in dem gegenwärtigen Zustande, ganz allein der höheren Stufe eines folgenden

Werth und sie zu betreten fähig werden, es sei nun hier zeitlich oder dort ewig. *G.*

ὄλβιος ὅστις ἰδὼν ἐκεῖνα κοίλαν
εἶσιν ὑπὸ χθόνα· οἶδεν μὲν βίου κεῖνος τελευτὰν,
οἶδεν δὲ διόσδοτον ἀρχάν.

μὴ μετεωρίζεσθε· ζητεῖτε τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.
ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ.

μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.

Die Religion selbst, wie die Zeit, wie Leben und Wissen, in stetem Fortschritt und Fortbildung begriffen ist.

Fragilis et laboriosa mortalitas in partes ista digessit, infirmitatis suæ memor, ut portionibus quisque coleret quo maximè indigeret.

τὸ δ' εὖ φέρειν
ἐστὶν τοιοῦτον, ἂν σύνῃ μόνος φέρειν,
καὶ μὴ ἐπίδηλον τὴν τύχην πολλοῖς ποιεῖν.

ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι.

γλώσσης μάλιστα πανταχοῦ πειρῶ κρατεῖν.

He that hath knowledge spareth his words. He that refraineth his lips is wise.

Love not sleep lest thou come to poverty.

Rise, be going; count your resources; learn what you are not fit for, and give up wishing for it; learn what you *can* do, and do it with the energy of a man.

R.

Without counsel purposes are disappointed.

μέλλων τι πράττειν μὴ προείπῃς μηδενί.

Before judgment, examine thyself; and in the day of visitation thou shalt find mercy.

Without counsel purposes are disappointed.

Semper aliquid certi proponendum est.

Lighten mine eyes, O Lord, that I sleep not in death.

Give me grace to make amends, by my future diligence, for the many days and years that I have spent unprofitably.

To be a servant to the servants of God!

Rest is a crime in one who has promised to labour all the days of his life.

Not to desire to be ministered unto, but rather to minister; never to make it my object to live in ease, plenty, luxury, and independence.

Thou art all mercy to me; grant that I may be all mercy to my brethren, for thy sake, O God.

Die höchste Aufgabe des ringenden Menschengeistes: nachzuweisen dass die göttliche Weltordnung mit der Intelligenz der Sterblichen in Einklang stehe.

Age, quod agis; fideliter labora in vineâ meâ; ego ero merces tua.

Quam tutum, pro conservatione cœlestis gratiæ humanam fugere apparentiam, nec appetere quæ foris admirationem videntur præbere.

Fili, sta firmiter et spera in me.

Fili, non te frangant labores quos assumpsisti propter me.

Scribe, lege, canta, geme, tace, ora, sustine viriliter contraria ; digna est his omnibus et majoribus prœliis vita æterna.

May I preserve thy kingdom within me, the government of thy spirit.

Vouchsafe me the gift of perseverance, on which my eternal happiness depends.

Blameless as the sons of God, in the midst of a crooked and perverse world.

Nov. 23. *Tommy died.*

Leva igitur faciem tuam in cœlum !

Nov. 28. *Tommy's funeral.*

Awake, thou lute and harp: I myself will awake right early.

Tu, Domine, tu solus es fidelissimus in omnibus, et præter te non est alter talis.

For I sent you out with mourning and weeping ; but God will give you to me again with joy and gladness for ever.

Therefore let us not sleep, as do others, but let us watch and be sober.

If thou hadst walked in the way of God thou shouldest have dwelled in peace for ever.

Blessed are they that saw thee, and slept in love ; for we shall surely live.

He who resisteth pleasures crowneth his life.

God hath not called us unto uncleanness, but unto holiness.

The more you love God, expect you must give the greater proofs of it, and you may expect greater assistance and consolation.

Prayer makes no change in God, but it creates in us such dispositions as God thinks fit to reward.

It is a part of special prudence never to do anything because one has an inclination to it ; but because it is one's duty, or is reasonable.

Der Druck der Geschäfte ist sehr schön der Seele. Wenn sie entladen ist, spielt sie freier und geniesst des Lebens.

Elender ist nichts als der behagliche Mensch ohne Arbeit; das schönste der Gaben wird ihm ekel.

Die Menschen sind durch ihren Glauben auf eine höhere Macht zum Thun begeistert und im Leiden getröstet; also belohnt.

It is not the thing, but the reason and manner of doing it, namely for God's sake and that I may accustom myself to obey his voice, that God regards.

Self-denial has respect to the good estate of the soul, as it hinders her from being carried away to the lower pleasures of sense, that she may relish heavenly pleasures.

The more we deny ourselves the freer we shall be from sin and the more dear to God.

Vivitur ingenio, cætera mortis erunt.

Nature is content with a little, grace with less.

He that will not command his thoughts and his will, will soon lose the command of his actions.

ἀρετῆς ἐλπὶς ὁ θεὸς ἐστίν.

Man muss sich als Individuum hinstellen, wie man's denkt, wie man's meint, und die folgenden mögen sich heraussuchen was ihnen gemäss ist.

My people are destroyed for lack of knowledge.

Hosea.

Virtue would hardly be distinguished from a kind of sensuality, if there were no labour, no opposition, no difficulty, in doing our duty.

He who fancies that his mind may effectually be changed in a short time, deceives himself.

Sine me paululum, ut plangam dolorem meum, antequam vadam ad terram tenebrosam et opertam mortis caligine.

Thou wilt keep him in perfect peace whose mind is stayed on thee.

Trust ye in the Lord for ever, for in the Lord is everlasting strength.

O taste and see how gracious the Lord is: blessed is the man who trusteth in him.

La nature qui se connaît, voilà le génie. Or, la nature étant infinie, le génie est divers. Tout grand artiste a pour son partage un aspect des choses ; cette passion, cette magicienne qui est en lui ne peut tout entreprendre ni tout embrasser ; elle ne dispose en souveraine que de ce qu'elle aime, et sa puissance expire dès que s'alanguit son enthousiasme. Le plus grand peintre n'aperçoit dans le monde que ce qu'il aime à y voir, ce que ses yeux désirent ; il y a une préférence au fond de chaque talent.

Le vulgaire imagine Dieu comme un roi qui tient son lit de justice dans sa cour. Les cœurs tendres se le représentent comme un père qui a soin de ses enfants. Le sage ne lui attribue aucune affection humaine. Il reconnaît une puissance nécessaire, éternelle, qui anime toute la nature, et il se résigne.

Les sciences historiques ne sont autre chose que la recherche des lois qui ont présidé jusqu'ici au dévelop

pement de l'espèce humaine. Elles sont la base des sciences sociales.

In thee, O God, do I put my trust. Thou art a place to hide me in ; thou shalt preserve me from trouble ; thou shalt compass me about with songs of deliverance.

My soul, wait thou still upon God, for my hope is in him.

In God is my health and my glory, the rock of my might, and in God is my trust.

O God, thou art my God, early do I seek thee ; my soul thirsteth for thee. My soul hangeth upon thee ; thy right hand hath upholden me.

Unto thee, O my strength, will I sing, for thou, O God, art my refuge and my merciful God.

Unto thee, O God, will I cry ; my rock, be not thou silent unto me.

O how plentiful is thy goodness that thou hast prepared for them that put their trust in thee !

Thou hidest them in the shelter of thy presence from the noise of men ; thou keepest them in a covered place from the strife of tongues.

Examine me, O God, and prove me, try out my reins and my heart.

All the paths of the Lord are mercy and truth unto such as keep his covenant.

If we would put a stop to the beginning of sin, we must begin there where sin begins—namely, in the *heart* and *thoughts;* which are subjected to the law of God as well as the outward actions.

Purity of heart consists in such a government of the affections as not only to forbear outward acts of sin, but even all consenting to it or suffering it to have entertainment in the heart.

Our contemplations of God should always be the most serene and lovely; such as might ennoble our spirits and not debase them. A right knowledge of God would beget a freedom and liberty of soul within us.

ἀρετῆς γὰρ ἐλπὶς ὁ θεός ἐστιν, οὐ δουλείας πρόφασις.

Etiamsi injustè aliquid contra me prolatum fuerit, non multum curabo; sed neque vane exultabo, si per alios excuser aut lauder. Pensabo namque, quia Deus est scrutans corda et renes, qui non judicat secundum faciem et humanam apparentiam.

Le capital est le signe caractéristique et la mesure du progrès. Il en est le véhicule nécessaire et unique ; sa mission spéciale est de servir de transaction de la valeur à la gratuité : par conséquent, au lieu de peser sur le prix naturel, son rôle constant est de l'abaisser sans cesse.

Bastiat said of the above: 'Cette phrase renferme et résume le plus fécond des phénomènes économiques.'

> Thus yesterday, to-day, to-morrow come,
> They hustle one another and they pass ;
> But all our hustling morrows only make
> The smooth to-day of God.

TO READ

Greek

Romans,* St. Matthew,* Mark,* Luke.*
Plato—Phædo, Banquet.*
Aristotle: Ethics, vols. ii. and iii.*
Pindar: Nemeans,* Isthmians,* Fragments.*
Passages for extract.*
Menander.*

* Struck out as read.

Latin

Propertius.
Lucretius v. and vi.*
Imitation, B. iii. and B. i. and ii.*

Italian

Dante's Paradiso.

English Poetry

G. Herbert's Poems.*
Ritson's Met. Romances.
Lear, Henry VI.
Shelley's Prometheus Unbound.
Wordsworth, vol. iii. to end of White Doe.*

English Prose

Smith's Discourses, to p. 60.*
Robertson's Sermons, i. ii.*
Robertson's Life.
Walton's Lives, vol. i.*
White's Selborne.
Warton, iii. and iv.
Bolingbroke's Remarks.*
Burke's Letter to a Noble Lord.
Goldsmith's Essays.
Vicar of Wakefield.
Davies's Carthage.*
Baker's Abyssinia.
Hume: 15th Century.*

* Struck out as read.

German

Herker's Ideen, vol. i. to p. 170.*
Gesenius' Isaiah.
Rahel.
Riemer's Goethe, vol. i.*

French

Introduction to XIIth century.
Légende Dorée.*
Esprit de Vinet.
Vinet: Education, Sermons (vols. i. and ii.) and Litt. du 18me siècle.
Michelet, vol. vi.*
Buffon: De l'Homme.

READ BESIDES

Renan: St. Paul (and New Preface*).
Proverbs.*
Mystère de Jésus.
Martin. Scriblerus.*
Religions de l'Orient.
The Psalms after Ewald.*
Mauprat.
Récit d'une Sœur, vol. i.*
M. de Camors.*
Questions contemporaines.*
Shelley's Essays and Letters.*
Zeller's Socratic Schools.*
Boissonade's Pindar.*
Michelet: Précis de l'Histoire de France.*
Bunsen's Life, vol. i.

* Struck out as read.

1873

La destination de l'homme est d'accroître le sentiment de la joie, de féconder l'énergie expansive, et de combattre, dans tout ce qui sent, le principe de l'avilissement et les douleurs.

Qu'il y ait dans la nature, dans l'art (nature humanisée), des éléments religieux et les bases de la foi profonde, c'est ce qui ne vient à l'esprit de personne.

Je tiens les vérités de la religion naturelle pour aussi certaines à leur manière que celles du monde réel. Voilà la foi qui sauve, qui fait envisager autrement que comme une folle partie de joie les quatre jours que nous passons sur cette terre.

Il faut savoir vivre de peu, désirer peu, ne rien devoir, ne faire tort, dans aucun genre, à qui que ce soit, ne se point faire tort à soi-même.

Illi sunt veri fideles Tui, qui totam vitam suam ad emendationem disponunt.

Sicut tu alios notas, sic et tu ab aliis notaris. (Repeated.)

Si vis portari, porta et alium.

Satis cito sentimus et ponderamus quid ab aliis sustinemus, sed quantum alii de nobis sustinent non advertimus.

οὔτε γὰρ ἄν ἄλλῳ ἀνθρώπῳ προσφιλὴς ἂν εἴη ὁ ἐπιθυμίας ἐῶν ἀκολάστους εἶναι, καὶ ταύτας ἐπιχειρῶν πληροῦν, οὔτε θεῷ· κοινωνεῖν γὰρ ἀδύνατος· ὅτῳ δὲ μὴ ἔνι κοινωνία, φιλία οὐκ ἂν εἴη.

ἐὰν ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτὶ, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων.

ἀποφυγόντες τῆς ἐν κόσμῳ ἐν ἐπιθυμίᾳ φθορᾶς!

ἐν μυρίοισι τὰ καλὰ γίγνεται πόνοις.

Gott helfe weiter und gebe Lichter dass wir uns nicht selbst soviel im Wege stehen; lasse uns vom Morgen zu Abend das Gehörige thun, und gebe uns klare Begriffe von der Folgen der Dinge!

Consideramus, quod alii facere tenentur, et negligimus, quod ipsi tenemur.

La félicité du croyant, c'est cette paix du cœur, cette tranquillité imperturbable, sûre de posséder le vrai bien, et ne demandant point ceux du monde qui ne donnent point la satisfaction.

Le cœur humain a en soi-même un élan vers une beauté inconnue.

L'âme d'homme est religieuse d'instinct, et dans tous les cultes on trouve un besoin commun de l'infini et de la félicité.

Les religions sortent à leur heure, sur un point donné du globe, du fonds inépuisable de l'esprit humain, que l'Etre infini sollicite sans cesse à s'élever graduellement vers lui.

Une vie laborieuse, une succession de travaux qui remplissent et moralisent les jours !

Es ist nicht genug zu wissen, man muss auch anwenden ; es ist nicht genug zu wollen, man muss auch thun.

Was Friedrichen so gross und einzig gemacht hat, ist dass er jede bedeutende Sache, die er unternahm, so eifrig, so thätig betrieb, als wenn sie die einzige wäre die ihn beschäftigte, und als hätte er noch wie was Anderes zu Stande gebracht.

Christian virtue consists in *order;* that is, in letting every duty have its proper place and concern. To engage in other business before we acquit ourselves of this is to go against *order;* and all other virtues are useless.

Voilà le but présenté par le christianisme à l'humanité toute entière comme son but dernier et définitif: le Royaume de Dieu sur la terre.

L'Evangile s'adresse avant tout au cœur de l'homme, à son sentiment religieux, aux besoins intimes de son âme: il veut régénérer son âme et la conduire ainsi vers Dieu, seule source de tout bonheur.

Verharren wir in dem Bestreben, das Falsche, Ungehörige, Unzulängliche, was sich in uns und andern entwickeln oder einschleichen könnte, durch *Klarheit* und *Redlichkeit* auf das möglichste zu beseitigen!

τέχναι δ' ἑτέρων ἕτεραι· χρὴ δ' ἐν εὐθείαις ὁδοῖς στείχοντα μάρνασθαι φυᾷ.

τὰ ἐξερχόμενα ἐκ τῆς καρδίας, ἐκεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.

I have refrained my feet from every evil way, that I may keep thy word.

Order my steps in thy word, and so shall no wick-d-ness have dominion over me.

Jerome to Paulinus on the Bible:

Oro te, frater carissime, inter hæc vivere, ista meditari, nihil aliud nôsse, nihil quærere.

For I remembered thine everlasting judgments, O Eternal, and received comfort.

A merry heart doeth good like a medicine; but a broken spirit drieth the bones.

A sound heart is the life of the flesh; but envy the rottenness of the bones.

Den einzelnen Verkehrtheiten des Tags sollte man immer nur grosse weltgeschichtliche Massen entgegensetzen.

I have thought upon thy name, O Eternal, in the night season, and have kept thy law.

O stablish thy word in thy servant, that I may fear thee.

Der Würzel des Guten ist in der Gnade Gottes.

Hell and destruction are never full; so the eyes of men are never satisfied.

θεόθεν ἐραίμαν καλῶν,
δυνατὰ μαιόμενος ἐν ἡλικίᾳ !

Les idées chrétiennes, après avoir retrempé notre nature morale, offrent encores à notre méditation la plus approfondie un aliment sain et salutaire, une mine riche et inépuisable.

Be steadfast in thy covenants, and be conversant therein, and wax old in thy work.

Gaudebis vespere si diem expendas fructuose.

Quanto quisque plus sibi moritur, tanto magis Deo vivere incipit.

Homo remissus et suum propositum deserens varie tentatur.

Resistendo passionibus invenitur vera pax cordis, non autem eis serviendo.

La somme incomparable de goût pour le bien que le christianisme a inspiré !

Absorpta est omnis gloriatio vana in profunditate judiciorum tuorum super me.

L'homme est en ce monde pour profiter de l'école de sa destinée et pour travailler à son salut.

Citius obliviscentur tui homines, quam æstimas.

Certa viriliter ; consuetudo consuetudine vincitur.

Das Schöne ist eine Manifestation geheimer Naturgesetze, die uns ohne dessen Erscheinung ewig wären verborgen geblieben.

Through the contemplation of works of art, to keep alive in the mind a high unapproachable ideal !

The highest aim of art is beauty, and its last effect the feeling of pleasure.

Palissy said :

La nature la grande ouvrière—
L'homme ouvrier comme elle.

μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἔν ᾧ ἀσωτία, ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν πνεύματι. (Repeated.)

ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.

τί ὠφελεῖται ἄνθρωπος, κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν δὲ ἀπολέσας ἢ ζημιωθείς;

ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν· καὶ ὃς ἐὰν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν.

οἱ ἐχθροὶ τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ! ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν, οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες.

βλέπομεν τὸν Ἰησοῦν ἠλαττωμένον διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, ὅπως χάριτι θεοῦ ὑπὲρ παντὸς γεύσηται θανάτου.

Palissy

Il avait un sens pénétrant pour tout chose d'expérience et de vérité.

μηκέτι περιπατεῖτε καθὼς καὶ τὰ λοιπὰ ἔθνη περιπατεῖ, οἵτινες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ θεοῦ διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, ἀπηλγηκότες ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ.

In abscissione omnium infimarum delectationum erit benedictio tua.

μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται.

εἰ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε ἀποθνήσκειν· εἰ δὲ πνεύματι τὰς πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε, ζήσεσθε.

γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν· τὸ μέν πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.

ὁ Χριστός, καίπερ ὢν υἱός, ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθεν τὴν ὑπακοήν, καὶ τελειωθεὶς ἐγένετο τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ πᾶσιν αἴτιος σωτηρίας αἰωνίου.

μόνος οὗτος ἡρεμεῖ ὁ λόγος, ὡς εὐλαβητέον ἐστὶ τὸ ἀδικεῖν μᾶλλον ἢ τὸ ἀδικεῖσθαι, καὶ παντὸς μᾶλλον ἀνδρὶ μελετητέον οὐ τὸ δοκεῖν εἶναι ἀγαθὸν ἀλλὰ τὸ εἶναι, καὶ ἰδίᾳ καὶ δημοσίᾳ.

Gorgias. (Repeated.)

Socrates and politics:

οἶμαι ἐπιχειρεῖν τῇ ὡς ἀληθῶς πολιτικῇ τέχνῃ καὶ πράττειν τὰ πολιτικὰ μόνος τῶν νῦν.

Socrates and popularity:

κρινοῦμαι ὡς ἐν παιδίοις ἰατρὸς ἂν κρίνοιτο κατηγοροῦντος ὀψοποιοῦ.

Franklin says:

Eat and drink such an exact quantity as suits the constitution of thy body, in reference to the services of the mind.

Goethe says:

Vom Absoluten in theoretischem Sinne wag' ich nicht zu reden: behaupten aber darf ich, dass wer es in der Erscheinung anerkannt und immer im Auge behalten hat, sehr grossen Gewinn davon erfahren wird.

Hier nun allein kann der grosse Begriff der Pflicht mich aufrecht erhalten.

L'occasion fait le larron, et c'est la provocation surtout qui développe les instincts vicieux.

Qui quærit habere privata, amittit communia.

Citius exterior vincitur inimicus, si interior homo non fuerit devastatus.

Il ne faut plus songer à autre chose dans la pratique de la vie qu'à l'amélioration des mœurs et à la réconciliation des intérêts. *G. S.*

Euripides in Macedonia

He had a presentiment of the mission of Hellenic art to become the common property of all peoples striving after a loftier conduct of life. *Curtius.*

En vérité, le monde devient méfiant, et ne croit les choses que quand il les voit. *Pascal.*

ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν· καὶ ὁ μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν.

So is the Kingdom of God, as a man may cast seed on the earth, and may go to bed and get up night and day, and the seed will shoot and extend he knoweth not how.

αὐτομάτη ἡ γῆ καρποφορεῖ, πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυν· εἶτα πλήρη σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ.

Man sincere, man before conscience, man as Jesus put him, finds laid down for himself no rights; nothing but an endless dying, and in that dying is life.

Benvenuto d'Imola on Dante's 'Divine Comedy.'

Materia sive subjectum hujus libri est status animæ humanæ tam vivente corpore quam a corpore separatæ.

Qui status universaliter est triplex, sicut auctor facit tres partes de toto opere. Quædam enim anima est cum peccatis; et illa, dum vivit cum corpore est mortua moraliter loquendo, et sic est in Inferno morali; dum est separata a corpore est in Inferno essentiali, si obstinata insanabiliter moriatur. Alia anima est quæ recedit a vitiis; ista dum est in corpore, est in Purgatorio morali, seu in actu pœnitentiæ in quo purgat sua peccata; separata vero, est in Purgatorio essentiali. Alia anima est quæ in perfecto habitu virtutis, et jam vivens in corpore est quodammodo in Paradiso, quia est in quâdam felicitate quantum est possibile in hâc vitâ miseriæ; separata autem est in Paradiso cœlesti, ubi est vera et perfecta felicitas, ubi fruitur visione Dei.

Giacopo della Lana on the same.

Perchè Dante considera la vita umana essere di tre condizioni, come è la vita di viziosi, e la vita di penitenti, e la vita di virtuosi, per tanto di questo suo libro ne fà tre parti, Inferno, Purgatorio, Paradiso.

The Logos:

Das in der Menschheit sich verwirklichende Princip des Lebens und Lichts.

The glory of Christ is given to believers when:

Sich das göttliche Princip in ihnen als das wirksam erweitet, was es an sich ist;

or more fully, when:

in ihnen durch die Mittheilung des wahren Gottesbewusstseyns, und des dadurch bedingten ewigen Lebens, wodurch sie mit Jesu und dem Vater so Eins geworden sind wie er mit dem Vater Eins ist, das Göttliche Princip sich als das realisirt hat, was est an sich ist.

οὐκ ἔφαγεν τὸν νόμιμον ἀμνὸν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὁ Κύριος, ἀλλ' αὐτὸς ἔπαθεν ὡς ἀληθὴς ἀμνός.

Chron. Pasch. 12.

Christus τὸ πάσχα οὐκ ἔφαγεν ἀλλ' ἔπαθεν.

Hippolytus.

Those who take the Last Supper for the passover, held on the 14th Nisan, and make Christ die on the 15th, are ignorant that the death of the lamb is the real passover, and that the death of Christ, therefore, must have happened on the 14th. Christus ist das ἀληθινὸν

πάσχα, das nach mosaischem Gesetz am 14. Nisan geschlachtet werden musste.

The old Asiatic Church kept the 14th as the day of the Last Supper and the Passover. To τηρεῖν and μὴ τηρεῖν one should apply the Last Supper as the Passover.

The notion that truths external to the mind may be known by intuition or consciousness, independently of observation and experience, is, I am persuaded, in these times, the great intellectual support of false doctrines and bad institutions. *Mill.*

ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης.

Un homme très instruit, jugeant tout avec un grand sens, et tirant de ses lumières le secret de son bonheur moral. *G. S.*

Assertion :

La vie, c'est le mouvement, l'agitation, la dépense incessante des forces physiques, morales, et intellectuelles. Aimons, souffrons, risquons et acceptons tout gaiement !

Answer :

La vie est un orage, soit. Nous sommes orage et convulsion nous-mêmes. Laissons-nous aller à cette loi, qui emporte tout dans l'abîme, et il n'y a plus de société, plus d'humanité, plus rien ; nous finissons, comme les sauvages, par l'eau de feu. Si nous croyons à la civilisation, c'est-à-dire à Dieu et à l'homme, luttons contre l'orage extérieur et contre l'orage intérieur ; exerçons-nous à la force, reservons le peu que nous en acquérons chaque jour pour un noble emploi. Abstenons-nous de curiosités qui ne peuvent nous donner qu'une sensation égoïste et passagère, ne courons pas après tous les feux follets de la passion. *G. S.*

Clergymen understand the least, and take the worst measure of human affairs, of all mankind that can read and write. *Clarendon.*

The People

Each labours mentally for himself, forgetting the general cause. While the present generation has its crying needs, we, the guild of the studious, are filling storehouses with provision for future centuries. It is quite too true that our class does too little with the object of working on the nation. *Bunsen.*

The problem for modern nations is:

To give to the people a fund of common convictions, and to educate them to the use of a uniform mode of thought. *Virchow.*

Donner aux hommes un amour intelligent et passionné du bien! *St. Hilaire.*

Les rénovateurs resteront en deça de la solution qu'ils désirent, aussi longtemps qu'une doctrine positive, embrassant à la fois l'intelligence et le moral, n'aura pas donné à tous certains principes communs, équivalents des religions. *Littré.*

L'orgueil théologique ou métaphysique, spiritualiste ou matérialiste, croit connaître le monde dans son principe; il ne le connaît pas. *Littré.*

En place des anciennes croyances s'est élevée la grande conception des lois naturelles qui gouvernent toutes choses, et desquelles on obtient beaucoup par la science et par le travail. *Littré.*

Il faut ramener le développement de l'esprit humain, non à une révélation suprême ou à une

innéité primitivement savante, mais à un progrès qui part des plus humbles rudiments. *Littré.*

Dire que la religion est psychologique, c'est dire qu'elle provient d'un travail des facultés mentales.
Littré.

La tendance à l'ordre ne peut-elle faire une partie essentielle de nos inclinations, de notre instinct, comme la tendance à la conservation, à la reproduction ?
Senancour.

Lessing se représentait Dieu comme l'âme du grand tout, et l'univers comme un organisme, comme un corps animé par un principe infini de vie et de mouvement. Il croit que l'ordre universel est un bien, et qu'il y a du bonheur dans la vérité. Tout change incessament, et tout s'améliore en changeant.

La culture de l'esprit est la chose sainte par excellence ; nul n'en doit être exclu. La culture de l'esprit, la culture de l'âme, sont des devoirs pour tout homme. Ce ne sont pas de simples ornements, ce sont des choses sacrées comme la religion. *Renan.*

La puissance de l'éducation consiste à augmenter le nombre des motifs dans l'esprit de l'individu, afin que leur conflit l'éclaire et le soustraie à la toute-puissance d'un motif unique. *Littré.*

C'est surtout en considérant ce que font les ouvriers pour modifier la condition de leur classe que je m'instruis. *Littré.*

Il faut étudier les mouvements que les classes impliquées dans la révolution et dans la rénovation produisent spontanément.

1878

La destination de l'homme est d'accroître le sentiment de la joie, de féconder l'énergie expansive, et de combattre, dans tout ce qui sent, le principe de l'avilissement et des douleurs.

Lessing croit que l'ordre universel est un bien, et qu'il y a du bonheur dans la vérité. Tout change incessamment, et tout s'améliore en changeant. Lessing se représentait l'univers comme un corps animé par un principe infini de vie et de mouvement, et Dieu comme l'âme du grand tout.

Qu'il y ait dans la nature, dans l'art (nature humanisée) des éléments religieux et les bases de la foi profonde, c'est ce qui ne vient à l'esprit de personne.

Le cœur de l'homme est religieux d'instinct, et dans tous les cultes on trouve un besoin commun d'infini et de félicité.

Den einzelnen Verkehrtheiten des Tags sollte man immer nur grosse weltgeschichtliche Massen entgegensetzen.

Ecce labora et noli contristari.

Une vie laborieuse, une succession de travaux qui remplissent et moralisent les jours !

Rien n'augmente autant le découragement que l'oisiveté.

Rien ne sauve dans cette vie-ci que l'occupation et le travail.

Be steadfast in thy covenant, and be conversant therein, and wax old in thy work.

ἐκ τοῦ φιλοπονεῖν γίνεθ' ὧν θέλεις κρατεῖν.

Gaudebis vespere si diem expendas fructuose.

Angelica hilaritas cum monastica simplicitate !

Set your hearts unto all the words which I testify among you this day, which ye shall command your

children to observe to do, all the words of this law. For it is not a vain thing for you; because it is your life.

Deut. xxxii. 46, 47.

The wicked of heart are the Eternal's abomination; the upright in way are his delight. *Prov.* xi. 20.

ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστόν, εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν.

εἰ τὸ πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας Χριστὸν ἐκ νεκρῶν ζωοποιήσει καὶ τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν διὰ τὸ ἐνοικοῦν αὐτοῦ πνεῦμα ἐν ὑμῖν.

ἄρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται ἐσμὲν οὐ τῇ σαρκὶ τοῦ κατὰ σάρκα ζῆν· εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε ἀποθνήσκειν.

Ye shall be holy: for I the Eternal your God am holy. *Levit.* xix. 1.

That which is altogether just shalt thou follow, that thou mayest live. All that do unrighteously are an abomination unto the Eternal thy God.

Deut. xvi. 20; xxv. 16.

And now, Israel, what doth the Eternal thy God require of thee, but to fear the Eternal thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the Eternal thy God with all thy heart and with all thy soul, to keep the commandments of the Eternal and his statutes, which I command thee this day for thy good?

Deut. x. 12, 13.

Keep therefore and do them! And these words which I command thee this day shall be in thy heart; and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the posts of thy house, and on thy gates.

Deut. vi. 6–9.

Righteousness delivereth from death. *Prov.* xi. 4.

The foolishness of man perverteth his way, and his heart fretteth against the Eternal. *Prov.* xix. 3.

The fear of the Eternal tendeth to life, and he that hath it shall abide satisfied; he shall not be visited with evil. *Prov.* xix. 23.

There are many devices in a man's heart; nevertheless the counsel of the Eternal, that shall stand.

Prov. xix. 21.

The wicked worketh a deceitful work; but to him that soweth righteousness shall be a sure reward.

Frequent prayer, as it is an exercise of holy thoughts, is a most natural remedy against the power of sin.

Bp. Wilson.

Satis cito ponderamus et sentimus quid ab aliis sustinemus; sed quantum alii de nobis sustinent, non advertimus. (Repeated.)

Sicut oculus tuus alios considerat, sic iterum ab aliis notaris.

Quid ergo Athenis et Hierosolymis?

Les idées chrétiennes, après avoir retrempé notre nature morale, offrent encore à notre méditation la plus profonde un aliment sain et salutaire, une mine riche et inépuisable. *Reuss.*

Man streitet viel über Nutzen und Schaden der Bibelverbreitung. Mir ist klar, schaden wird sie wie bisher, dogmatisch und phantastisch gebraucht; nutzen wie bisher, didaktisch und gefühlvoll aufgenommen.

G.

Audi verbum meum, et non curabis decem millia verba hominum.

Quod es, hoc es; nec melior dici vales quam Deo teste sis.

Soli servi crucis inveniunt viam beatitudinis et vera lucis.

Verè magnus est, qui magnam habet caritatem.

Kestner on Goethe at 24.

'Vor der Christlichen Religion hat er Hochachtung, nicht aber in der Gestalt, wie sie unsere Theologen vorstellen.'

Wordsworth calls poetry:

'the breath and finer spirit of all knowledge.'

Seneca says :

Nullum sine veniâ placuit ingenium.

Longinus says :

ἡ γὰρ τῶν λόγων κρίσις πολλῆς ἐστι πείρας τελευταῖον ἐπιγέννημα.

Sive homo, seu similis turpissima bestia nobis.

Quintus Serenus.

The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers; every man shall be put to death for his own sin.

Deut. xxiv. 16.

He is the Rock; for all his ways are judgement; a God of truth and without iniquity, just and right is he. Of the Rock that begat thee thou art unmindful.

Deut. xxxii. 4, 18.

It is not good to eat much honey, so for men to make little their own glory, is glory. *Prov.* xxv. 27.

The poor useth entreaties, but the rich answereth roughly. *Prov.* xviii. 23.

Evil men understand not judgement; but they that seek the Eternal understand all things. *Prov.* xxviii. 5.

The rich man is wise in his own conceit; but the poor that hath understanding searcheth him out.

Prov. xxviii. 11.

The righteous considereth the cause of the poor; but the wicked regardeth not to know it.

Prov. xxix. 7.

servare modum, finemque tenere
Naturamque sequi—
Nec sibi, sed toti genitum se credere mundo—
In commune bonus. *Lucan.*

L'opinion générale dirige l'autorité, quels qu'en soient les dépositoires.

M. Turgot regardait comme très importante toute méthode de simplifier, de rendre plus faciles les opérations de l'esprit quelles qu'elles fussent.

There ought to be a system of manners in every nation, which a well-formed mind would be disposed to relish. *Burke.*

Connaître la vérité pour y conformer l'ordre de la société, telle est l'unique source du bonheur public.

Si l'on n'enseignait aux enfants que des vérités, si on ne leur parlait que de ce qu'ils peuvent entendre, il n'y aurait presque plus d'esprits faux.

L'ordre naturel tend à rendre l'opinion générale de plus en plus conforme à la vérité. *I.*

Turgot était convaincu que pour détruire le mal en lui-même [of chaotic and unjust administration] il suffirait de suivre quelques principes bien simples, qu'il s'étonnait de ne pas trouver plus répandus.

Les calvinistes opposaient à nos superstitions populaires, souvent remplies de débauches, une dureté farouche et des mœurs féroces, caractère de presque tous les réformateurs. *Voltaire.*

τὰς μωρὰς ζητήσεις καὶ ἔρεις περιΐστασο · γυμνάζε δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν. τύπος γίνου τῶν πιστῶν, ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ, ἐν ἀγάπῃ, ἐν πίστει, ἐν ἁγνείᾳ. ταῦτα μελέτα, ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ φανερὰ ᾖ πᾶσιν.

μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος. ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ, ἐπίμενε αὐτοῖς. τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς.

ὑπομίμνησκε αὐτοὺς πειθαρχεῖν, καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἑτοίμους εἶναι, μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν ἐπιδεικνυμένους πραΰτητα πρὸς πάντας ἀνθρώπους.

Pourquoi chez aucun peuple n'a-t-il donc existé de bonnes mœurs? C'est qu'aucun n'a eu de bonnes lois.

Turgot in Condorcet.

ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι, δουλεύοντες ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ διάγοντες, στυγητοί, μισοῦντες ἀλλήλους.

Partout les lois ont favorisé l'inégalité des fortunes, qui plonge une petite partie des citoyens dans la corruption, pour condamner le reste à l'avilissement et à la misère.

T. in C.

Si manseris in viâ meâ, cognosces veritatem, et veritas liberabit te, et apprehendes vitam æternam.

Ego sum via, veritas, vita.

Sine viâ non itur, sine veritate non cognoscitur, sine vitâ non vivitur.

ἡ οἴησις ἐγκοπὴ τῆς προκοπῆς ἐστιν.

Ut servetur veritas prædicandi, teneatur necesse est altitudo vivendi. *Gregory the Great.*

ἰδού, ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω· ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτόν, καὶ δειπνήσω μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ.

L'habitude des actions de bonté, celle des affections tendres, est la source de bonheur la plus pure, la plus inépuisable.

Laisse germer dans ton cœur de douces affections pour les personnes que les événements, les habitudes, tes goûts, tes occupations, rapprocheront de toi.

Jouis des sentiments des personnes que tu aimeras; mais surtout jouis des tiens. Occupe-toi de leur bonheur, et le tien en sera la récompense.

Good Friday

ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν, υἱοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι.

Il est plus doux, plus commode, si j'ose le dire, de vivre pour autrui, et c'est alors seulement qu'on vit véritablement pour soi-même. *Condorcet.*

Easter Sunday

ὅσοι πνεύματι θεοῦ ἄγονται, οὗτοι υἱοί εἰσιν θεοῦ.

τοῖς καθ' ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ δόξαν καὶ τιμὴν καὶ ἀφθαρσίαν ζητοῦσιν, ζωὴ αἰώνιος.

Paul's Theology

ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον θεοῦ· νυνὶ δὲ χωρὶς νόμου δικαιοσύνη θεοῦ πεφανέρωται, δικαιοσύνη δὲ θεοῦ διὰ πίστεως Χριστοῦ, εἰς πάντας τοὺς πιστεύοντας.

Toutes les questions sont des questions de plus ou de moins.

τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς θεόν, τῷ γὰρ νόμῳ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται, οὐδὲ γὰρ δύναται.

οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται.

μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον.

πάντες ἀνεστράφημέν ποτε ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς σαρκὸς ἡμῶν, ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς καὶ τῶν διανοιῶν, καὶ ἤμεθα τέκνα φύσει ὀργῆς.

οἱ πολλοὶ ἓν σῶμά ἐσμεν ἐν Χριστῷ, τὸ δὲ καθ' εἷς ἀλλήλων μέλη. *Rom.* xii. 5.

εἴ τι πάσχει ἓν μέλος, συμπάσχει πάντα τὰ μέλη.
1 *Cor.* xii. 26.

ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης ἓν σῶμα καὶ ἓν πνεῦμα!

Dies mei sicut umbra declinaverunt, et ego sicut fœnum arui;

Tu autem, Domine, in æternum permanes, et memoriale tuum in generationem et generationem.

Patience et longueur de temps
Font plus que force ni que rage.

ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη. *Eph.* iv. 25.

Society is a sort of organism on the growth of which conscious efforts can exercise little effect. *Karl Marx.*

τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ. *Col.* iv. 2.

He that believeth shall not make haste.

Is. xxviii. 16.

Whit Sunday

ὁ νόμος τοῦ πνεύματος τῆς ζωῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας καὶ τοῦ θανάτου.

ὑμεῖς οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ ἀλλὰ ἐν πνεύματι, εἴπερ πνεῦμα θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν.

εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν, τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην.

εἰ δέ τις πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ. ἡ υἱοθεσία διὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς τὸν θεόν!

Nunquam sis ex toto otiosus, sed aut legens, aut scribens, aut orans, aut meditans, aut aliquid utilitatis pro communi laborans.

Trinity Sunday

μὴ φθαρήτω τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἁπλότητος καὶ τῆς ἁγνότητος τῆς εἰς τὸν Χριστόν!

Non est alia via ad vitam, et ad veram internam pacem, nisi via sanctæ crucis et quotidianæ mortificationis.

οὐσία τοῦ ἀγαθοῦ, προαίρεσις ποιά· τοῦ κακοῦ, προαίρεσις ποιά· τί οὖν τὰ ἐκτός; ὕλαι τῇ προαιρέσει. *Epict.*

καθόλου ἐκεῖνο μέμνησο, ὅτι ἑαυτοὺς θλίβομεν, ἑαυτοὺς στενοχωροῦμεν· τοῦτ' ἔστι, τὰ δόγματα ἡμᾶς θλίβει καὶ στενοχωρεῖ. *Epict.*

τὰ ἀγαθὰ τίνα ὑμῖν δοκεῖ; προαίρεσις οἵα δεῖ, καὶ χρῆσις φαντασιῶν. *Epict.*

οὐ θέλεις σὺ χρῆσθαι παρελθὼν οἷς ἔμαθες; οὐ γὰρ λογάριά ἐστι, τὰ λείποντα νῦν. τί οὖν τὸ λεῖπόν ἐστιν; ὁ χρησόμενος, ὁ ἔργῳ μαρτυρήσων τοῖς λόγοις. *Epict.*

ἀρχὴ φιλισοφίας, συναίσθησις τῆς αὐτοῦ ἀσθενείας καὶ ἀδυναμίας περὶ τὰ ἀναγκαῖα. *Epict.*

Christiano paucis ad scientiam veritatis opus est.

Tertullian.

ἦδ' ἀρχὴ φιλοσοφίας, κατάγνωσις καὶ ἀπιστία πρὸς τὸ ψιλῶς δοκοῦν, ἔρευνα δέ τις περὶ τὸ δοκοῦν, εἰ ὀρθῶς δοκεῖ.

Epict.

ὃς ἂν ποιήσῃ τὰ θελήματα τοῦ θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἐστίν. *Mark* iii. 35.

The happiness of your life depends upon the quality of your thoughts; therefore guard accordingly.

M. Aurelius.

O si adverteres, quantam tibi pacem et aliis lætitiam faceres, te ipsum bene habendo!

Love is an expansion, not a contraction; a giving, not a craving. It breaks in pieces the condensing circle of self, and goes forth in the delightfulness of its desire to bless. *Fool of Quality.*

Mlle. de l'Espinasse's Art of Conversation

Il consiste à ne parler jamais de vous aux autres, et beaucoup d'eux. *D'Alembert.*

Elevons nos âmes vers celui qui représente dans nos pensées l'idéale justice et l'infatigable amour!

On est insensé, selon moi, de chercher le pouvoir l'ascendant, l'éclat, dans une situation matérielle quelconque. *G. S.*

Le vrai pouvoir, celui qui atteint le cœur, la raison, et la conscience, n'a besoin ni de trône, ni d'armée, ni d'argent. Pour l'obtenir, il n'y a qu'un travail à faire sur soi-même, chercher le beau, le vrai, et le reprendre dans la mesure de ses forces. *Id.*

Sine sollicitudine et diligentiâ nunquam acquires virtutes.

Si dederis te ad fervorem, invenies magnam pacem et senties leviorem laborem. Homo fervidus et diligens ad omnia est paratus.

Vigila super te ipsum, excita te ipsum, admone te ipsum ; et quidquid de aliis sit, non neglige te ipsum.

Tantum proficies, quantum tibi ipsi vim intuleris.

L'égoïsme donne la mesure de l'infériorité des êtres ; un être parfait ne serait plus égoïste. *Renan.*

The French :

Une nation qui ne sait pas obéir, qui ne sait rien respecter. *M. de M.*

Si nous sortons de cette affreuse crise, je n'oublierai pas que nous avons une sérieuse réforme à opérer dans nos mœurs, une teinte grave à imprimer à notre vie.

Id.

Nous sommes frappés dans ce que nous avons de plus cher : notre orgueil, et notre vie de sensualité. *Id.*

France and England as opponents of Prussia's taking Holland : L'une est vaincue, l'autre n'a pas d'armée, et se trouve paralysée par la crainte de la Russie en Orient et aux Indes. *Id.*

Les atrocités de la guerre ne sont rachetées que si elles ont pour résultat une nation à une plus grande hauteur morale et matérielle. *Id.*

Après les ruines du passé, au milieu de la confusion du présent et devant les incertitudes de l'avenir, le pays trouvait dans sa vitalité naturelle, dans l'influence dominatrice, qu'il exerçait sur les besoins futiles mais impérieux du monde entier, une mine de production et d'expansion extraordinaires. *Id.*

Si recte tibi esset, et bene purgatus esses, omnia tibi in bonum cederent et profectum.

ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς τὰ παιδία, οὐ μὴ ἐσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.

In pueris elucet spes plurimorum, quæ ubi emoritur ætate, manifestum est non defecisse naturam sed curam.

Quintilian.

τὰ σαυτοῦ κάθαρον. ἐντεῦθεν, ἐκ τῆς διανοίας, ἔκβαλε λύπην, φόβον, ἐπιθυμίαν, φθόνον, ἐπιχαιρεκακίαν, φιλαργυρίαν, μαλακίαν, ἀκρασίαν.

ταῦτα δὲ οὐκ ἔστιν ἄλλως ἐκβαλεῖν, εἰ μὴ πρὸς μόνον τὸν θεὸν ἀποβλέποντα, ἐκείνῳ μόνῳ προσπεπονθότα, τοῖς ἐκείνου προστάγμασι καθωσιωμένον.

Le mieux est de faire contre fortune bon cœur.

Ammianus Marcellinus on Constantius

'Christianam religionem absolutam et simplicem anili superstitione confudit.'

The *nouveaux riches* differ from the other rich only in this—τῷ ἅπαντα μᾶλλον καὶ φαυλότερα κακὰ ἔχειν τοὺς νεοπλούτους. *Aristotle.*

Two things, says Hippocrates, the physician needs: φιλοπονίην καὶ πουλυχρονίην.

The Roman priest to a too clever Vestal Virgin: 'Coli Deos sancte magis quam scite.'

Sine amico non potes bene vivere, et si Jesus non fuerit tibi præ omnibus amicus, eris nimis tristis et desolatus.

Esto humilis et pacificus, et erit tecum Jesus.

Sis devotus et quietus, et permanebit tecum Jesus.

Strauss says:

None but a book-student could ever imagine that a creation of the brain, woven of poetry and philosophy, can take the place of real religion.

Parva in aliis reprehendimus, et majora nostra pertransimus.

After all, a benevolent and rational absolutism is the best form of Government. *Bismarck.*

Vanity of Vanities

The force of attraction is doubly displayed,
Between subject and object it acts;—
The clasp of a fitness transcendently made
By the God, or the will, which attracts.

Windfalls.

There are a great many theatres scattered over the town, some of which are very good, while others are the ruination of thousands of people.

P. J. Letter on London.

In cruce robur mentis, in cruce gaudium spiritûs.

An Englishwoman of sixty years ago, full of that pure, unquestioning, simple, yet profound and practical religion, which, if it has passed away from amongst us, has left behind it undying influences, and examples much easier to reverence than to follow or surpass.

Coleridge on Miss Dyson.

'Hope, together with her twin sisters, Faith and Charity, was known to the ancients under the name of the "Three Graces."' *Woolwich Candidate.*

Wer recht wirken will muss nie schelten, sich um das Verkehrte nicht bekümmern, sondern nur das Gute immer thun. *G.*

The day-dreamer, says Plato, ἀργὸν καὶ ἄλλως ψυχήν, ἔτι ἀργοτέραν ποιεῖ.

Versuche deine Pflicht zu thun, und du weisst gleich was an Dir ist. Was aber ist deine Pflicht?

Die Forderung des Tages.

Christmas Day

ἰδού, εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην, ἥτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ. ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν σήμερον σωτήρ, ὅς ἐστιν Χριστὸς, κύριος ἐν πόλει Δαυείδ.

ὁ θεὸς ὁ παρέχων ἡμῖν πάντα πλουσίως εἰς ἀπόλαυσιν.

εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει, οὗτος τέλειος ἀνήρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα. *James* iii. 2.

A sound heart is the life of the flesh, but envy the rottenness of the bones.

A merry heart doeth good like a medicine, but a broken spirit drieth the bones.

θάρσει· καὶ τότε μὲν σοφίης ἐπ' ἄκροισι θοάσσεις.

Sis a venereis amoribus aversus; quibus si te dedideris, non aliud quidquam possis cogitare quam illud quod diligis.

ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης.

In abscissione omnium infimarum delectationum erit benedictio tua.

Le philosophe est au fond de tout artiste de réelle valeur. *G. S.*

De la vie générale la culture intellectuelle doit être le but. *G. S.*

Das Hervorbringen selbst ein Vergnügen und sein eigner Lohn ist. *G.*

Eat and drink such an exact quantity as suits the constitution of thy body, in reference to the services of the mind. *Franklin.*

Rien ne s'arrangera plus en ce monde que par la raison et l'équité, la patience, le savoir, le dévouement et la modestie. *G. S.*

Johnson on the youthful Pope's omnivorous Reading

'In a mind like his, however, all the faculties were at once involuntarily improving. Judgment is forced upon us by experience. He that reads many books must compare one opinion or one style with another; and when he compares, must necessarily distinguish, reject, and prefer.'

Erskine on Providence

A purpose of goodness and kindness at the foundation of all things, and ordering all things, is the only rest for the soul of man amidst the agitations of time. What changes have come upon both of us! still let us be comforted by the assurance that there is no accident in them, and that indeed that wise and loving purpose underlies them all, and, when truly entered into and understood, gives them a satisfactory interpretation.

The Method

καθάρισον τὸ ἐντός—τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενά ἐστιν τὰ κοινοῦντα ἄνθρωπον. ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων, οἱ διαλογισμοὶ οἱ κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι, πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς πονηρός, βλασφημία, ὑπερηφανία, ἀφροσύνη· πάντα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἔσωθεν ἐκπορεύεται, καὶ ταῦτά ἐστιν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον.

μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται.

ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἁγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὔφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε.

The Temper, or Element

ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ' ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ ὅτι πραΰς εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ, καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν. ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστός καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.

ἡ πραΰτης καὶ ἐπιείκεια τοῦ Χριστοῦ.

ἡ ἁπλότης καὶ ἁγνότης τοῦ Χριστοῦ.

The Secret

ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας· Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι, ἀρνησάσθω ἑαυτόν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ' ἡμέραν, καὶ ἀκολουθείτω μοι. ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν. ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, οὗτος σώσει αὐτήν. τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος, κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν δὲ ἀπολέσας ἢ ζημιωθείς;

Luke ix. 23–25.

ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ πάντα καὶ δι' οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν διὰ παθημάτων τελειῶσαι.

ἐπεὶ οὖν τὰ παιδία κεκοινώνηκεν αἵματος καὶ σαρκός, καὶ αὐτὸς παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τουτέστιν τὸν διάβολον, καὶ ἀπαλλάξῃ τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ ζῆν ἔνοχοι ἦσαν δουλείας. *Heb.* ii. 10, 14, 15.

ὃς τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ ἐπὶ τὸ ξύλον, ἵνα ταῖς ἁμαρτίαις ἀπογενόμενοι τῇ δικαιοσύνῃ ζήσωμεν. 1 *Pet.* ii. 24.

Goethe on Frederick the Great

Was Friedrichen so gross und einzig gemacht hat, ist dass er jede bedeutende Sache, die er unternahm, so eifrig, so thätig betrieb als wenn sie die einzige wäre die ihn beschäftigte, und als hätte er noch nie was anderes zu Stande gebracht.

Voltaire

Voltaire a porté dans toutes les sphères l'infatigable activité qui le dévorait, et ce goût de l'universalité qui lui faisait dire : ' Il faut donner à son âme toutes les formes possibles. Il faut faire entrer dans notre être toutes les modes imaginables, ouvrir toutes les portes de son âme à toutes les sciences et à tous les sentiments ; pourvu que tout cela n'entre pas pêle-mêle, il y a place pour tout le monde.'

Condorcet

Si tu veux que la société répande sur ton âme plus de plaisirs ou de consolations que de chagrins ou d'amertumes, sois indulgent, et préserve-toi de la person-

nalité comme d'un poison qui en corrompt toutes les douceurs. Je parle de cette personnalité qui, dans les détails de la vie, nous fait tout rapporter aux intérêts personnels, aux intérêts de notre santé, de notre commodité, de nos goûts, de notre bien-être ; qui nous tient en quelque sorte toujours en présence de nous-mêmes ; qui se nourrit de petits sacrifices qu'elle impose aux autres, sans en sentir l'injustice et presque sans le savoir ; qui trouve naturel et juste tout ce qui lui convient, injuste et bizarre tout ce qui la blesse ; qui crie au caprice et à la tyrannie, si un autre en la ménageant s'occupe un peu de lui-même. Ce défaut éloigne la bienveillance, afflige et refroidit l'amitié. On est mécontent des autres, dont jamais l'abnégation d'eux-mêmes ne peut être assez complète. On est mécontent de soi, parce qu'une humeur vague et sans objet devient un sentiment constant et pénible dont on ne se délivre pas.

Condorcet

Persuadé depuis longtemps que l'espèce humaine est indéfiniment perfectible, et que ce perfectionnement, suite nécessare de l'état actuel des connaissances et des sociétés, ne peut être arrêté que par des revolutions physiques dans le globe, je regardais le soin de hâter ces

progrès comme un des premiers devoirs de l'homme qui a fortifié sa raison par l'étude et par la méditation.

Toute la vie de Turgot fut dominée par l'idée haute, la foi du Progrès infini, du développement sans bornes des puissances et des activités humaines.

Henry Cochin

With Shakespeare 'la prose intervient toutes les fois que le sujet, plus familier, convient mal au majestueux iambique anglais.'

Shakespeare 'est le roi du mètre poétique et du style, de même qu'il est le roi de la pensée. A côté de sa prose éblouissante, Shakespeare a su placer les vers les plus variés, les plus harmonieux, que l'oreille de l'homme ait entendus résonner depuis les Grecs.'

1883

Voilà le but présenté par le christianisme à l'humanité toute entière comme son but dernier et définitif : *le Royaume de Dieu sur la terre.*

Vere magnus est qui magnam habet caritatem.

φυσική ἐστιν ἡμῖν κοινωνία πρὸς ἀλλήλους, καὶ ταύτην δεῖ παντὶ τρόπῳ φυλάσσειν.

Ich beabsichtige eine allgemeine Bildung aller, welche als Menschen geboren sind, zu allem was menschlich ist.

L'égoïsme nous donne la mesure de l'infériorité des êtres, et décroît à mesure qu'on s'éloigne de l'animal.

Tout ce qui multiplie les nœuds qui attachent l'homme à l'homme, le rend meilleur et plus heureux. (Repeated.)

Quiconque éteint dans l'homme un sentiment de bienveillance, le tue partiellement.

The righteous considereth the cause of the poor; but the wicked regardeth not to know it.

Qui quærit privata, amittit communia.

Ecce labora et noli contristari!

Das Hervorbringen selbst ein Vergnügen und sein eigener Lohn ist.

Wer sich heut zu Tage nicht ganz vom Klatsch der kritischen Blätter zurückhält, und sich nicht mit Gewalt isolirt, ist verloren.

Multa oportet surdâ aure pertransire, et quæ tuæ pacis sunt magis cogitare.

Pone te primus in pace et tunc poteris alios pacificare.

Telle qu'elle nous a été octroyée, la vie est un don excellent, et pour chacun de nous la révélation d'une bonté infinie.

If thou faint in the day of adversity, thy strength is small.

The foolishness of man perverteth his way, and his heart fretteth against the Eternal.

Let not graciousness and truth forsake thee; bind them about thy neck, write them upon the tables of thy heart. So shalt thou find favour and good understanding with God and man.

τὰ ἀγαθὰ τίνα ὑμῖν δοκεῖ; προαίρεσις οἵα δεῖ, καὶ χρῆσις φαντασιῶν;

ἀλλὰ τί; ταῦτα μέχρι ὧδε, εἰς οἶκον δ' οὐδεὶς ἀποφέρει· ἀλλ' εὐθὺς πρὸς τὸ παιδάριον πόλεμος, πρὸς τοὺς γείτονας, πρὸς τοὺς σκώψαντας. καλῶς γένοιτο τῷ τυχόντι, ὅτι με καθημέραν ἐξελέγχει μηδὲν εἰδότα.

τῶν βελτίστων σοι φαινομένων οὕτως ἔχου, ὡς ἀπὸ τοῦ θεοῦ τεταγμένος εἰς ταύτην τὴν χώραν.

Bien dire, c'est bien sentir.

Omnia vanitas, præter amare Deum, et illi soli servire.

Tu, Domine, solus es fidelissimus in omnibus, et præter te non est alter talis.

ὅσα ἐστιν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά. . .

Toute la vie de Turgot fut dominée par l'idée haute, la foi du Progrès infini, du développement sans bornes des puissances et des activités humaines.

Semper aliquid certi proponendum est.

Rien ne sauve dans cette vie-ci que l'occupation et le travail.

Une vie laborieuse, une succession de travaux qui remplissent et moralisent les jours !

With joy shall ye draw water out of the wells of salvation. *Is.* xii. 3.

Whosoever drinketh of the water that I shall give him, shall never thirst. *John* iv. 14.

Rien ne s'arrangera plus en ce monde que par la raison et l'équité, la patience, le savoir, le dévouement et la modestie.

Il y a des forces de faiblesse, de docilité, de séduction, ou de suavité, qui sont tout aussi réelles que les forces de vigueur, d'empiètement, de violence ou de brutalité.

Alles Sündigen ein Selbstverderben und Selbstmorden ist.

As righteousness tendeth to life, so he that pursueth evil pursueth it to his own death. *Prov.* xi. 19.

Il ne s'agit pas de parler, il s'agit de persuader ; il ne s'agit pas d'écrire sur du papier, il faut écrire dans les cœurs. *J. de M.*

Le soin de bien dire la vérité et d'apprivoiser l'attention est un devoir, une fonction du sage et une marque de sa bonté.

La gaieté clarifie l'esprit, surtout la gaieté littéraire. L'ennui l'embrouille.

Recherchons tout ce qui peut donner de la grâce, de la gaieté, du bonheur dans la vie !

Il faut se faire aimer, car les hommes ne sont justes qu'envers ceux qu'ils aiment.

Celui qui manque à sa vocation est puni parce qu'il n'a pas fait, par l'épuisement qui résulte d'une force non employée, d'une tension sans résultat.

Die Wahl der Gegenstände zeigt immer, was Einer für ein Mann, und wess Geisteskind er ist. *G.*

Pour gagner l'humanité, il faut lui plaire ; pour lui plaire, il faut être aimable.

En quoi ai-je avancé l'œuvre générale, et que reste-t-il de moi en bien et en mal? *J. de M.*

Le faible, que le mondain dédaigne, lui est d'ordinaire supérieur ; la somme de vertu est chez ceux qui obéissent (servantes, ouvriers, soldats, marins, etc.) plus grande que chez ceux qui commandent et jouissent.

Commander et jouir, loin d'aider à la vertu, sont une difficulté pour être vertueux.

O that thou hadst hearkened unto my commandments ! then had thy peace been as a river.

Ich liess die deutsche Literatur und das Studium derselben sehr bald hinter mir, und wandete mich zum Leben und zur Production. *G.*

La souveraine habileté consiste à bien connaître le prix des choses.

Scias pro certo, quia morientem te oportet ducere vitam.

Le philosophe est au fond de tout artiste de réelle valeur. *G. S.*

Ponder the path of thy feet and let all thy ways be established.

Les grandes âmes portent dans leur propre fonds un tendre sentiment du vrai. *V.*

Le sentiment de nos forces les augmente. *V.*

Im engen Kreis verengert sich der Sinn. *G.*

Une âme belle trouve un charme secret à satisfaire son génie bienfaisant et accessible. *V.*

> Victurosque Dei celant, ut vivere durent,
> Felix esse mori. *Lucan.*

Θάρσει, τέκνον, ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.

Matth. ix. 2.

ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐσκυλμένοι καὶ ἐρριμμένοι ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.

Tu habe Deum præ oculis, et noli contendere verbis querulosis.

Was ist wichtiger als die Gegenstände, und was ist die ganze Kunstlehre ohne sie? Alles Talent ist verschwendet, wenn der Gegenstand nichts taugt. *G.*

Tantum contende in republicâ quantum probari tuis civibus possis. *Cicero, after Plato.*

Vegno di loco ove tornar disio. *Dante.*

Quelque recherche qu'on ait faite, jamais un miracle ne s'est produit là où il pouvait être observé et constaté. *Littré.*

Good Friday

Tene breve et consummatum verbum : dimitte omnia et invenies omnia, relinque cupidinem et reperies requiem.

Hoc non est opus unius diei nec ludus parvulorum ; immo in hoc brevi includitur omnis perfectio religiosorum.

Easter Day

οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῇ; ἢ ἀγνοεῖτε, ὅτι ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστόν, εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν;

εἰ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα.

Le bien penser est la source du bien écrire.

εἰ καὶ ὁ ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος διαφθείρεται, ἀλλ' ὁ ἔσω ἡμῶν ἀνακαινοῦται ἡμέρᾳ καὶ ἡμέρᾳ. 2 *Cor.* iv. 16.

περιπατεῖτε ἀξίως τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν. 1 *Thess.* ii. 12.

What Paul delivered: πῶς δεῖ περιπατεῖν, καὶ ἀρέσκειν τῷ θεῷ.

What Paul exhorted to: εἰς τὸ περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

ὁ δὲ κύριος κατευθύναι ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.

αὐτὸς δὲ ὁ κύριος τῆς εἰρήνης δῴη ὑμῖν τὴν εἰρήνην διὰ παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ. (Repeated.)

πάντοτε χαίρετε, ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε, ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε· τοῦτο γὰρ θέλημα θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς.

ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε.
Gal. iii. 27.

La plus véritable marque d'être né avec de grandes qualités, c'est d'être né sans envie. *La R.*

L'occasion fait le larron, et c'est la provocation surtout qui développe les instincts vicieux.

Whit Sunday

C'est en quelque sorte se donner part aux belles actions que de les louer de bon cœur. *La R.*

Peu de gens savent être vieux. *La R.*

Faciles imitandis Turpibus et pravis omnes sumus.

Nous avons plus de force que de volonté ; et c'est souvent pour nous excuser à nous-mêmes que nous nous imaginons que les choses sont impossibles. *La R.*

Nous n'avons pas assez de force pour suivre toute notre raison. *La R.*

Il faut entretenir la vigueur du corps, pour conserver celle de l'esprit.

Pour exécuter de grandes choses, il faut vivre comme si on ne devait jamais mourir.

Heureux qui porte en son cœur les lois d'un heureux naturel !

La pensée de la mort nous trompe, car elle nous fait oublier de vivre.

On n'est pas né pour la gloire, lorsqu'on ne connaît pas le prix du temps.

Buffon says :

Tout sujet est un ; et, quelque vaste qu'il soit, il peut être renfermé dans un seul discours.

Was die Völker wahrhaft glücklich macht, das kommt von Zion-Jerusalem. *Delitzsch*, 37.

Isaiah's Subject

Der Sturz der falschen Herrlichkeit Israel's und die durch's Gericht hindurch sich vollziehende Aufrichtung der wahren.

De même qu'il y a une fidélité de Dieu envers l'homme à quoi Dieu ne manque jamais, il y a une fidélité de l'homme envers Dieu à quoi nous ne devons jamais manquer. *Bourdaloue.*

Luxus das Hauptlaster Juda's unter Uzzia-Jotham war, wie Israel's unter Jeroboam II., wo auch die Strafdrohung die gleiche ist.

See *Is.* v. 11–17, and *Am.* vi.

Israel als Volk ist unvergänglich, Kraft göttlicher Verheissung; aber die Masse des Volkes ist dem Untergang bestimmt, Kraft göttlichen Richterspruchs; und nur ein Rest, der sich bekehrt, wird schliesslich Israel's Volksthumlichkeit fortpflanzen, und die herrliche Zukunft ererben.

Isaiah's Thema

Dass nur nach dem Sturze der falschen Herrlichkeit Israel's die verheissene wahre sich verwirklichen; und dass nach Vertilgung der Volksmasse nur ein kleiner Rest diese Verwirklichung erleben wird.

Oportet te novum induere hominem et in alterum virum mutari.

Un gouvernement doit être un moteur de progrès, un organe de l'opinion publique, un protecteur de tous les droits légitimes, un initiateur de toutes les énergies qui constituent le génie national. *Gambetta.*

Oportet te sæpe agere quod non vis, et quod vis oportet relinquere.

La subdivision est ce qui perd presque tous les partis, et elle est presque toujours l'effet de cette finesse qui, par son caractère particulier, est opposée à la prudence. *De Retz.*

Nulla res tantum ad dicendum proficit quantum scriptio. *Cicero.*

Natura cupida est, amat propria et privata, libentius accipit quam donat ; gratia autem pia est et communis, vitat singularia, beatius dare judicat quam accipere.

The French Republic should be, says Gambetta, 'L'épanouissement de l'élite de l'humanité.'

Comme au temps de Rabelais, c'est la méthode qui résoudra les difficultés ; c'est-à-dire l'art supérieure d'enseigner le vrai et de le rendre éclatant, au lieu de multiplier les détails pédantesques. *Newspaper.*

Natura de defectu et molestiâ cito conqueritur.
Imit.

La même égalité qui permet à chaque citoyen de concevoir de vastes espérances rend tous les citoyens individuellement faibles. *Tocqueville.*

A man's thoughts must be going. Whilst he is awake, the working of his mind is as constant as the beating of his pulse. He can no more stop the one than the other. Hence, if our thoughts have nothing to act upon, they act upon themselves. They acquire a corrosive quality; they become in the last degree irksome and tormenting. *Paley.*

Le désir de l'égalité devient toujours plus insatiable à mesure que l'égalité est plus grande. *Tocqueville.*

Flee from evil, and do the thing that is good: and dwell for evermore. *Ps.* xxxvii. 27.

Est in animis omnium fere naturâ molle quiddam, demissum, humile, enervatum quodammodo et languidum. Si nihil esset aliud, nihil esset homine deformius. *Cicero.*

Æolica dialectus latinam totam antiquam, quanta est, paucis exceptis formavit. *Salmasius.*

Si verum quærimus, in omnibus officiis persequendis animi est adhibenda contentio. Ea est sola officii tamquam custodia. *C.*

Sumus naturâ, ut ante dixi (dicendum est enim sæpius), studiosissimi appetentissimique honestatis. *C.*

Omnibus rebus, non solum dolori, simili contentione animi resistendum est. Ira exardescit; libido concitatur. In eandem arcem confugiendum est; eadem sunt arma sumenda. *C.*

. . . . Who overcomes
By force, hath overcome but half his foe.
Milton.

His old instructor officiously sought opportunities of conference, which the prince, having long considered him as one whose intellects were exhausted, was not very willing to afford. *Rasselas.*

Dum licet, et spirant flamina, navis eat. *Ovid.*

It is a good thing to give thanks unto the Lord.
Ps. xcii. 1.

O praise the Lord, for it is a good thing to sing praises unto our God; yea a joyful and pleasant thing it is to be thankful. *Ps.* cxlvii. 1.

In the decline of life shame and grief are of short duration. *Rasselas.*

Marriage has many pains, but celibacy has no pleasures. *Rasselas.*

Paley calls the higher class 'this important, but most incorrigible class of the community.'

Sins of debauchery have a tendency, which other species of sin have not so directly, to unsettle and weaken the powers of the understanding; as well as, I think, in a greater degree than other vices, to render the heart thoroughly corrupt. *Paley.*

What to Wish for

A serious, devout, humble, apprehensive mind, anxiously desiring to learn and know the truth, and in order to know it, carefully abstaining from the indulgence of passions, and from practices which harden and indispose the mind against religion. *Paley.*

Let us not afflict ourselves with our failings; our perfection consists in opposing them. *Bp. Wilson.*

Integrity without knowledge is weak and useless, and knowledge without integrity is dangerous and dreadful. *Rasselas.*

To man is permitted the contemplation of the skies, but the practice of virtue is commanded. *Rasselas.*

'The French could not act differently, if they had determined to chill the enthusiastic admiration and sympathy with which the Republic was regarded on this side the Channel.' *P. M. G.*

Germany

'The birth place of the most moral races of men that the world has yet seen, of the soundest laws, the least violent passions, and the fairest domestic and civil virtues.'

All men have fits and starts of nobleness; the characteristic of heroism is its *persistency.* *Emerson.*

How dear, how soothing to man, arises the idea of God, peopling the lonely place, effacing the scars of our mistakes and disappointments! *Emerson.*

And my soul, be joyful in the Eternal! it shall rejoice in his salvation. *Ps.* xxxv. 9.

The evil of any pleasure we can imagine is not in the act itself but in its consequences. *Rasselas.*

Nisi conversi fueritis et efficiamini sicut parvuli, non intrabitis in regnum cœlorum.

Cleanse that which is within! the thoughts from within, out of a man's heart, *they* defile him!

He that loveth his life shall lose it; he that will lose his life shall save it.

ἡ πραΰτης καὶ ἐπιείκεια τοῦ Χριστοῦ! 2 *Cor.* x. 1.

And they shall comfort you, when ye see their ways and their doings. *Ezek.* xiv. 23.

γρηγορεῖτε, στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε. 1 *Cor.* xvi. 13.

Taceant carnales et animales homines de Sanctorum statu disserere, qui non norunt nisi privata gaudia diligere.

Demunt et addunt pro suâ inclinatione, non prout placet æternæ veritati.

Multi quærunt, quis major sit in regno Dei, qui ignorant, an cum minimis erunt digni computari.

The hand can never execute anything higher than the character can inspire. *Emerson.*

The man is only half himself, the other half is his expressions. *Emerson.*

Talent may frolic and juggle; genius realises and adds. *Emerson.*

ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε· τοῦτο γὰρ θέλημα θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς.

Praise the Lord, O my soul, and forget not all his benefits.

Je älter man wird, je mehr schätzt man Naturgaben, weil sie durch nichts können angeschafft werden. *G.*

Peribit totum quod non est ex Deo ortum.

Be steadfast in thy covenant, and be conversant therein, and wax old in thy work.

Gaudebis vespere, si diem expendas fructuosè.

Ce qu'il m'apprit de plus précieux fut de m'habituer à me connaître moi-même, et à réfléchir sur mes impressions.

Diligentibus Deum omnia cooperantur in bonum.

Man muss sich immerfort verändern, erneuen, verjüngen, um nicht zu verstocken. *G.*

A sound heart is the life of the flesh, but envy the rottenness of the bones.

Habits are lost by forbearing those acts which are connatural to them and conservative of them. *Barrow.*

Eigentlich von der Verkehrtheit des Verhaltens gegen das Göttliche alles Unglück ausgeht. *Ewald.*

ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅτα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἁγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὔφημα, ταῦτα λογίζεσθε.

The day-dreamer, says Plato, ἀργὸν καὶ ἄλλως ψυχήν, ἔτι ἀργοτέραν ποιεῖ.

Evil of Sensuality

τὸ ἀκολασταίνειν διὰ τοιαῦτα πάλαι ψέγεται, ὅτι ἀνίεται ἐν τῷ τοιούτῳ τὸ δεινὸν τὸ μέγα ἐκεῖνο καὶ πολυειδὲς θρέμμα πέρι τοῦ δέοντος. *Plato.*

Importance of Choice of Studies

ὁ νοῦν ἔχων τὰ μαθήματα τιμήσει ἃ ἀπεργάσεται αὐτοῦ τὴν ψυχὴν σωφροσύνην τε καὶ δικαιοσύνην μετὰ φρονήσεως κτωμένην, τὰ δὲ ἄλλα ἀτιμάσει. *Plato.*

Thanks due

ὁ θεὸς ὁ παρέχων ἡμῖν πάντα πλουσίως εἰς ἀπόλαυσιν.

L'homme est en ce monde pour profiter de l'école de sa destinée et pour travailler à son salut.

W. v. Humboldt.

Non est regnum Dei in sermone sed in virtute.

Cum multa legeris et cognoveris, ad unum semper oportet redire principium.

Wer recht wirken will muss nie schelten, sich um das Verkehrte nicht bekümmern, sondern nur das Gute immer thun.

Versuche deine Pflicht zu thun, und du weisst gleich, was an dir ist. Was aber ist deine Pflicht?

Die Forderung des Tages.

Den einzelnen Verkehrtheiten des Tags sollte man immer nur grosse weltgeschichtliche Massen entgegensetzen. *Goethe.*

Seek ye the Eternal while he may be found! call ye upon him while he is near!

Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts, and let him return unto the Eternal, and He will have mercy upon him, and to our God, and He will abundantly pardon.

For the mountains shall depart, and the hills be removed; but my kindness shall not depart from thee, neither shall the covenant of my peace be removed, saith the Eternal that hath mercy upon thee.

Isaiah of Babylon.

Zu Helle!

Als ich 18 war, war Deutschland auch erst 18, da liess sich noch etwas machen. Aber ich danke dem Himmel, dass ich jetzt, in dieser durchaus gemachten

Zeit, nicht jung bin. Ich würde nicht zu bleiben wissen. Ja selbst wenn ich nach Amerika flüchten wollte, ich käme zu spät, denn auch dort wäre es schon zu helle.

Goethe.

Seven Beatitudes

Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.

μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.

μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.

μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν θεὸν ὄψονται.

μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ θεοῦ κληθήσονται.

List of Books to take to America

Odyssey.
„ Lang and Butcher.
Horace.
Orator.
Gr. Test.
Prayer Book.
Goethe, Gedichte.
Gil Blas, i. ii.
Illusions perdues.
Diable au Champ.
Emerson, 3 vols.
Franklin.
Sartor Resartus.
Carlyle and Emerson—Corresp.
Morison's Macaulay.
Traill's Sterne.
Vinet, Discours.

1888

Ecce labora et noli contristari !

Das Hervorbringen selbst ein Vergnügen und sein eigener Lohn ist.

Be steadfast in thy covenant, and be conversant therein, and wax old in thy work.

Pour exécuter de grandes choses, il faut vivre comme si on ne devait jamais mourir.

Tout ce qui multiplie les nœuds qui attachent l'homme à l'homme le rend meilleur et plus heureux.

La politesse est le lien de toute société, et il n'y en a aucune qui puisse durer sans elle.

Une âme belle trouve une charme secret à satisfaire son génie bienfaisant et accessible.

Rien ne s'arrangera plus dans ce monde que par la raison et l'équité, la patience, le savoir, le dévouement et la modestie.

Cum multa legeris et cognoveris, ad unum semper oportet redire principium.

Im engen Kreis verenget sich der Sinn.

Se il mondo biasima qualche nostro istituto o andamento, buono o cattivo, a noi non bisogna altro che perseverare. Quanto più fermi ed imperturbati ci mostreremo noi nel seguitar oltre, disprezzando le voci, tanto più presto ciò, che fu condannato in principio, o che parve strano, sarà tenuto per ragionevole e per regolare ; perchè il mondo, il quale non crede mai che chi non cede abbia il torto, condanna alla fine se, ed assolve noi.

Chilone ordinava che l'uomo forte di corpo, fosse dolce di modi, a fine, diceva, d'ispirare agli altri più riverenza che timore. Non è mai soverchia l'affabilità, la soavità de' modi, e quasi l' umiltà in quelli che di bellezza, o d' ingegno, o d'altra cosa molto desiderata nel mondo, sono manifestamente superiori alla generalità ; perchè

troppo grave è la colpa della quale hanno a impetrar perdono, e troppo fiero e difficile è il nemico che hanno a placare—l'invidia. Hanno a espiare il peccato appena espiabile della felicità o dell' eccellenza.

Dans cette vie, disait Cassiodore, le devoir et le pouvoir sont deux choses inséparables, et la mesure de ce que nous devons est toujours ce que nous sommes et ce que nous pouvons.

Das Schaudern ist der Menschheit bestes Theil.

La profonde science et l'exécution lente et savante de Titien.

Il a un esprit posé et des paroles mesurés; cela est d'un grand poids.

La souveraine habileté consiste à bien connaitre le prix des choses.

Resiste in principio inclinationi tuæ, et malam dedisce consuetudinem.

Incipe perfecte te vincere et viriliter in viâ Dei ambulare. Tunc minus ea reputabis quæ tibi prius gravia esse sentiebas. *I.* (Repeated.)

Le jour augmente par degrés dans l'horizon de l'âme comme dans l'horizon terrestre.

O religion de Jésus-Christ! ô culte en esprit! ô paisible et silencieux asile des âmes!

Mane nobiscum, Domine, quoniam advesperascit.

Toute la prudence de l'homme se réduit à deux chefs: à s'avancer dans la perfection de son état, et à éviter toute autre perfection ou contraire à celle-ci, ou qui en empêche l'exercice. *Bourdaloue.*

Al lungo andare non piace e non è fortunata nel commercio degli uomini se non l' allegria. *Leopardi.*

Enfin après quelques postes, je me laissai aller à la beauté du jour. *B. de Saint-Pierre.*

From the morning until the evening the time is changed, and all things are soon done before the Eternal. *Ecclus.*

Cui sapiunt omnia, prout sunt, hic verè sapiens est

Imit.

Homo internus cito se recolligit, quia nunquam se totum ad exteriora effundit.

Ideo multa tibi displicent et sæpe conturbant, quia adhuc non es perfectè tibi ipsi mortuus.

Non jam mater alit tellus, viresque ministrat.

> Ne vetus indigenas nomen mutare Latinos,
> Neu Troas fieri jubeas, Teucrosque vocari,
> Aut vocem mutare viros, aut vertere vestes.

Let the counsel of thine own heart stand; for there is no man more faithful unto thee than it.

Ecclus. xxxvii. 13.

Prove thy soul in thy life, and see what is evil for it, and give not that unto it. *Ib.* 27.

Easter Sunday

Toute faculté inoccupée devient un principe de malaise.

Mais ce malaise nous avertit quelquefois trop tard, quand nous avons manqué pour toujours l'occasion de vivre notre véritable vie. *P. B.*

Sunday, April 15 (*the day of his death*)

Weep bitterly over the dead, as he is worthy, and then comfort thyself; drive heaviness away: thou shalt not do him good, but hurt thyself.

Sunday, April 22.

When the dead is at rest, let his remembrance rest; and be comforted for him when his spirit is departed from him. *Ecclus.* xxxviii.

TO READ, 1888

Greek

Nov. Test. Sec. iii.
Iliad iv.–vi.
Odyssey x.–xii.
Philoctetes.
Prometheus Vinctus.
Alcestis.
Cyclops.
Anthology.*
Nubes.
Plato, Politicus.
Aristotle, Politics, i.–iii.
Argonautica.

XII ἀπόστολοι—Sabatier.

Latin

Virgil, Æn. x–xii.*
Horace, Odes iv. and Ars Poetica.
Lucan, Pharsalia.
Cicero, De Oratore, iii.
Regula S. Bernardi.
Imitatio, ii.*

Italian

Leopardi, Pensieri, 61 to end.*
„ F. Ottonieri.
„ Tasso.
„ Gemisto Pletone.
Petrarch, Canzoni and Sonnets in vol. i.

* Struck out as read.

German

Ewald, Baruch and Daniel.
Goethe, Faust, 1st edition.
„ Gedichte, 406.
Goethe and Schiller, Letters, i. and ii.
Rahel, i.
Heine, Gedichte, i.

French

Mme. de Sévigné, vol v.
Ste-Beuve, Causeries, vol. vii.
G. Sand, Correspondence, vols. v. and vi.
André Chénier, Poésies.
Musset, Poésies.
Bourget, Aveux.
„ L'Irréparable.*
Thierry, Récits Mérovingiens.
Balzac, Cousine Bette.
Stendhal, Le Rouge et le Noir.
Montaigne, vol. i.
La Bruyère, vol. i.*
Madame de Staël, Suicide, Rousseau, etc.*
Néraud, Leçon de Botanique.

* Struck out as read.

Voltaire, vol. lvi.

„ Lettres sur les Anglais.

„ Mahomet.

Vauvenargues.

Bossuet, Oraisons Funébres.

Nicole.*

Bourdaloue, Opuscules.*

Tourguenief, Eaux printanières.

„ Fumée.

Regnard, Folies Amoureuses.

Molière.

Mallet du Pan, i.

Scherer. Grimm.

Paul Bert, Première Année Scientifique.

Caro. G. Sand.

English

Bible. Job. Proverbs. Ecclesiastes.

„ Baruch,* Daniel, Ecclesiasticus.*

„ Twelve Minor Prophets.

John Smith, Excellency of Religion.

Spenser, Faery Queen, II. viii.–xii.

Shakespeare, Timon of Athens; Anthony and Cleopatra; Sonnets.

* Struck out as read.

Ben Jonson. The Fox; Every Man in his Humour.
„ Sad Shepherd.
„ Life by Giffard.
Pope, Dunciad.
Shelley's Poems.
Milton, Par. Lost, x.–xii.
Wordsworth, Prelude, xii. to end.*
Chaucer, Parson's Tale; Dream.
Swift, Letters, i. and ii.
Tristram Shandy, vol. i.
Greville.
Carlyle's Early Letters, vol. ii.
„ Cromwell.
Walpole's Letters, iii., 250 to end, and iv.
Rossetti's Poems.
Hardy, Hand of Ethelberta.
Cooper, Pioneer.*
Bremer, The Home.
Carlen, Rose of Tistelön.
Pinkerton's Marlowe.
Fitzgibbon's Early English Poetry.
Lubein, German Literature.
Citizen Reader.

* Struck out as read.

H. O. Müller, Lit. of Greece, i.–ix., and xxviii.

Coleridge, Course of Lectures.

Keats, Lamia ; Isabella ; Eve of St. Agnes.

Cooper, Spy.*

Robert Elsmere.*

Nov. Test. Sect. iii.

Luke.*	1 Peter.
Acts.	1 Ep. of John, i. and iv. from verse 7.
Corinthians.	2 Peter.
James.	Jude.

* Struck out as read.

UNIV. OF CALIF. LIBRARY, LOS ANGELES

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
AA 000 364 657 7